叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 北方诸神(gods Of The North) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

北方诸神(Gods of the North)

[gɔdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nɔ:rθ]
GODS **OF** **THE** **NORTH**
神 的 这 北

北方诸神

[baɪ] ['rɑ:bərt] [i:] . ['haʊərd]
By **ROBERT** **E** **.** **HOWARD**
经过 罗伯特 E . 霍华德

作者：罗伯特·E·霍华德

[[-] [noʊt] : [ə'rɪdʒənəli] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [mɑ:rtʃ] - [ɪn] " [ðə; ði] ['fæntəsi] [fæn] " .
[**Transcriber's** **Note** **:** **Originally** **published** **in** **March** **1934** **in** **"** **The** **Fantasy** **Fan** **"** **.**
[转录员的 笔记 : 起初 已发布 在 行进 - 在 " 这 幻想 扇子 " .

[转录者注：最初发表于 1934 年 3 月的《奇幻迷》杂志。

[ðɪs] ['i:tekst] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ri:prɪnt; ˌri:'prɪnt] [ɪn] [fæn'tæstɪk] ['ju:nɪvɜ:rs] [dɪ'sembər]
This **etext** **was** **prepared** **from** **the** **reprint** **in** **Fantastic** **Universe** **December**
这 电子文本 曾是 准备 从 这 重印 在 极好的 宇宙 十二月
- .
1956 **.**
- .

本电子文本根据 1956 年 12 月《奇幻宇宙》杂志的重印版制作而成。

[ɪk'stensɪv] ['ri:sɜ:rtʃ] [dɪd] [nɑ:t] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [ju:] . [es] . ['kɑ:pɪraɪt] [ɑ:n] [ðɪs]
Extensive **research** **did** **not** **uncover** **any** **evidence** **that** **the** **U** **.** **S** **.** **copyright** **on** **this**
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这
[ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [rɪ'nu:d] .]
publication **was** **renewed** **.** **]**
发布 曾是 更新 .]

经过广泛调查，并未发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

['pʌblɪʃɚz] [noʊt] : [ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [streɪndʒ] ['stɔ:ri] [baɪ] ['rɑ:bərt] [i:] . ['haʊərd] , ['ɔ:θər]
Publisher's **Note** **:** **The** **publication** **of** **this** **strange** **story** **by** **Robert** **E** **.** **Howard** **,** **author**
出版商的 笔记 : 这 发布 的 这 奇怪的 故事 经过 罗伯特 E . 霍华德 , 作者
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['kəunən, 'kɔnən] ['stɔ:riz] ,
of **the** **Conan** **stories** **,**
的 这 柯南 故事 ,

出版者注：罗伯特·E·霍华德（《柯南》系列故事的作者）的这篇奇特故事的出版，

[soʊ] [mʌtʃ] [ə; eɪ] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['laɪbreri] [ʌv; əv] ['fæntəsi] , [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ] [dɪ'pɑ:rtʃər] [fɔ:r; fər]
so **much** **a** **part** **of** **the** **Living** **Library** **of** **Fantasy** **,** **represents** **a** **departure** **for**
所以 很多 一个 部分 的 这 活的 图书馆 的 幻想 , 代表 一个 离开 为了
[ðɪs] ['mægəzi:n] .
this **magazine** **.**
这 杂志 .

作为奇幻文学"活图书馆"的重要组成部分，它代表了本杂志的一次转型。

[wɪ'ðaʊt] [ə'bændənɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] ['pɑ:ləsi] [ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ju:; jʊ] , [mʌnθ] ['æftər] [mʌnθ] ,
Without **abandoning** **our** **policy** **of** **bringing** **you** **,** **month** **after** **month** **,**
没有 放弃 我们的 政策 的 带来 你 , 月 后 月 ,

在不放弃我们每月为您带来精彩内容的政策的前提下，

[ðə; ði] [best] [ɪn] [nu:] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['fæntəsi] , [wi:; wi] [wɪl] , [frʌm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] ,
the **best** **in** **NEW** **Science** **Fiction** **and** **Fantasy** **,** **we** **will** **,** **from** **time** **to** **time** **,**
这 最好的 在 新的 科学 小说 和 幻想 , 我们 将要 , 从 时间 到 时间 ,

我们将不时推出最新最棒的科幻和奇幻作品。

['pʌblɪʃ] [mə'tɪrɪəl] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] , [ˌhɪðər'tu:] [noʊn] [tu:; tə]['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] ['stjʊdnts] [ʌv; əv][ðə; ði]
publish **material** **such** **as** **this** **,** **hitherto** **known** **to** **only** **a** **few** **students** **of** **the**
发布 材料 这样的 作为 这 , 迄今为止 已知 到 仅有的 一个 很少 学生 的 这
[fi:ld] !
field **!**
场地 !

发表此类资料，这些资料此前只有少数该领域的学生知道!

[gɔdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] [wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - , [ɪn] [tʃɑ:rlz] [di:] . - [ðə; ði] ['fæntəsi]
GODS **OF** **THE** **NORTH** **was** **published** **in** **1934** **,** **in** **Charles** **D** **.** **Hornig's** **THE** **FANTASY**
神 的 这 北 曾是 已发布 在 - , 在 查尔斯 D . - 这 幻想
[fæn] ,
FAN **,**
扇子 ,

《北方诸神》于 1934 年发表在查尔斯·D·霍尼格的《奇幻迷》杂志上。

[wɪtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ][ˌsɜ:rkjə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] !
which **had** **a** **circulation** **of** **under** **a** **hundred** **!**
哪个 有 一个 循环 的 在下面 一个 百 !

发行量不足百份!

[wi:; wi] [θæŋk] [sæm] ['mɔskəwɪts] , ['edɪtər][ænd; ənd][ˌes 'ef][hɪ'stɔ:riən] , [hu:] [ʃoʊd] [ˌju: 'es] [ðɪs] ['stɔ:ri] .
We **thank** **Sam** **Moskowitz** **,** **Editor** **and** **SF** **historian** **,** **who** **showed** **us** **this** **story** **.**
我们 感谢 山姆 莫斯科维茨 , 编辑 和 旧金山 历史学家 , WHO 显示 我们 这 故事 .

感谢编辑兼旧金山历史学家 Sam Moskowitz 向我们展示了这个故事。

[ʃi:; ʃi] [dru:] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , ['dwindlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɪtʃ] - ['faɪər][ʌv; əv][ðə; ði][skaɪz] ,
She **drew** **away** **from** **him** **,** **dwindling** **in** **the** **witch** **-** **fire** **of** **the** **skies** **,**
她 画 离开 从 他 , 逐渐减少 在 这 巫婆 - 火 的 这 天空 ,

她渐渐远离他，在天空的魔火中渐渐消失。

[ʌn'tɪl][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɪgjər] [noʊ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ə; eɪ][tʃaɪld] .
until **she** **was** **a** **figure** **no** **bigger** **than** **a** **child** **.**
直到 她 曾是 一个 数字 不 大 比 一个 孩子 .

直到她变得像个孩子一样矮小。

[ðə; ði]['klæŋər; 'klæŋgər][ʌv; əv][ðə; ði][swɔ:dz][hæd; həd][daɪd] [ə'weɪ] , [ðə; ði] ['ʃaʊtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
The **clangor** **of** **the** **swords** **had** **died** **away** **,** **the** **shouting** **of** **the**
这 铿锵 的 这 剑 有 死亡 离开 , 这 喊叫 的 这
['slɔ:tər] [wʌz; wəz] [hʌʃt] ;
slaughter **was** **hushed** **;**
屠宰 曾是 静静地 ;

刀剑的铿锵声渐渐消失，屠杀的叫喊声也随之平息;

['saɪləns] [leɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [red] - [steɪnd] [snoʊ] .
silence **lay** **on** **the** **red** **-** **stained** **snow** **.**
沉默 躺 在 这 红色的 - 染色 雪 .

一片寂静笼罩着被染成红色的雪地。

[ðə; ði] [peɪl] [bli:k] [sʌn] [ðæt] ['glitəd] [soʊ] ['blaɪndɪŋli] [frʌm; frəm][ðə; ði][aɪs] - [fi:ldz] [ænd; ənd][ðə; ði]
The **pale** **bleak** **sun** **that** **glittered** **so** **blindingly** **from** **the** **ice** **-** **fields** **and** **the**
这 苍白 苍凉 太阳 那 闪闪发光 所以 耀眼地 从 这 冰 - 字段 和 这
[snoʊ] - ['kʌvərd] [pleɪnz] [strʌk] [ʃi:nz] [ʌv; əv]['sɪlvər][frʌm; frəm] [rent] [ˌkɔ:rsə'let][ænd; ənd]['broʊkən]
snow **-** **covered** **plains** **struck** **sheens** **of** **silver** **from** **rent** **corselet** **and** **broken**
雪 - 涵盖 平原 击 光泽 的 银 从 租 紧身胸衣 和 破碎的
[bleɪd] ,
blade **,**
刀刃 ,

苍白凄凉的阳光从冰原和白雪皑皑的平原上刺得人睁不开眼，在破损的胸甲和断裂的刀刃上映出银色的光泽。

[wer] [ðə; ði] [ded] [leɪ] [ɪn] [hiːps] .
where **the** **dead** **lay** **in** **heaps** **.**
在哪里 这 死的 躺 在 堆积如山 .

尸体堆积如山。

[ðə; ði] ['nɜːrvləs] [hænd] [jet] [gript] [ðə; ði] ['broʊkən] [hɪlt] : ['helmɪtɪd] ['hedz] , [bæk] - [drɔːn] [ɪn] [ðə; ði]
The **nerveless** **hand** **yet** **gripped** **the** **broken** **hilt** **:** **helmeted** **heads** **,** **back** **-** **drawn** **in** **the**
这 无神经 手 然而 紧握 这 破碎的 剑柄 : 戴头盔 头部 , 后退 - 绘制 在 这
[deθ] [θroʊz] ,
death **throes** **,**
死亡 阵痛 ,

那只麻木的手仍然紧紧握着断裂的剑柄：戴着头盔的头颅，在临死前的挣扎中向后仰去。

['tɪltɪd] [red] [biədz] [ænd; ənd] ['goʊldən] [biədz] ['grɪmli] ['ʌpwərd] , [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [læst] [ˌɪnvə'keɪʃn] [tuː; tə]
tilted **red** **beards** **and** **golden** **beards** **grimly** **upward** **,** **as** **if** **in** **last** **invocation** **to**
斜 红色的 胡须 和 金的 胡须 阴沉地 向上 , 作为 如果 在 最后的 调用 到
['iːmiə] [ðə; ði] [frɔːst] - ['dʒaɪənt] .
Ymir **the** **frost** **-** **giant** **.**
尤米尔 这 霜 - 巨大的 .

倾斜的红色胡须和金色胡须阴沉地向上扬起，仿佛在向霜巨人伊米尔做最后的祈祷。

[ə'krɔːs] [ðə; ði] [red] [drɪfts] [ænd; ənd] [meɪl] - [klæd] [fɔːrmz] , [tuː] ['fɪgjərz] [ə'proʊtʃt] [wʌn] [ə'nʌðər] .
Across **the** **red** **drifts** **and** **mail** **-** **clad** **forms** **,** **two** **figures** **approached** **one** **another** **.**
穿过 这 红色的 漂移 和 邮件 - 覆膜 表格 , 二 数据 接近 一 其他 .

在红色的雪堆和身披锁甲的身影之间，两个人影彼此靠近。

[ɪn] [ðæt] ['ʌtər] [ˌdesə'leɪʃn] ['oʊnli] [ðeɪ] [muːvd] .
In **that** **utter** **desolation** **only** **they** **moved** **.**
在 那 说出 荒凉 仅有的 他们 已搬 .

在那片彻底的荒凉之中，只有它们在移动。

[ðə; ði] ['frɔːsti] [skaɪ] [wʌz; wəz] ['oʊvər] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] [waɪt] [i'limitəbl] [pleɪn] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ,
The **frosty** **sky** **was** **over** **them** **,** **the** **white** **illimitable** **plain** **around** **them** **,**
这 霜冻 天空 曾是 超过 他们 , 这 白色的 无限的 清楚的 大约 他们 ,

他们头顶是霜冻的天空，周围是无边无际的白色平原。

[ðə; ði] [ded] [men] [æt; ət] [ðer; ðər] [fiːt] .
the **dead** **men** **at** **their** **feet** **.**
这 死的 男人 在 他们的 脚 .

他们脚下是死者。

['sloʊli] [θruː] [ðə; ði] [kɔːpsiz] [ðeɪ] [keɪm] ,
Slowly **through** **the** **corpses** **they** **came** **,**
缓慢地 通过 这 尸体 他们 来了 ,

他们缓缓穿过尸体走了过来，

[æz; əz] ['goʊsts] [maɪt] [kʌm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [trɪst] [θruː] [ðə; ði] ['ʃæmblz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [wɜːrld] .
as **ghosts** **might** **come** **to** **a** **tryst** **through** **the** **shambles** **of** **a** **world** **.**
作为 鬼魂 可能 来 到 一个 幽会 通过 这 一片混乱 的 一个 世界 .

如同鬼魂在世界的废墟中幽会。

[ðer; ðər] [ʃiːldz] [wɜːr; wər] [gɔːn] , [ðer; ðər] [ˌkɔːrsə'let] [dɪnt] .
Their **shields** **were** **gone** **,** **their** **corselets** **dinted** **.**
他们的 盾牌 是 已消失 , 他们的 紧身胸衣 凹陷 .

他们的盾牌不见了，胸甲也凹陷了。

[blʌd] [smiəd] [ðer; ðər] [meɪl] ; [ðer; ðər] [swɔːdz] [wɜːr; wər] [red] .
Blood **smeared** **their** **mail** **;** **their** **swords** **were** **red** **.**
血 涂抹 他们的 邮件 ; 他们的 剑 是 红色的 .

鲜血染红了他们的铠甲；他们的剑也染成了红色。

[ðer; ðər] [hɔːrnd] ['helmits] [ʃoʊd] [ðə; ði][maːrks][ʌv; əv] [fɪrs] [stroʊks] .

Their	horned	helmets	showed	the	marks	of	fierce	strokes	.
他们的	有角的	头盔	显示	这	标记	的	凶猛的	笔画	.

他们的角盔上留有猛烈击打的痕迹。

[wʌn] [spoʊk] , [hiː; hi] [huːz] ['lɑːks] [ænd; ənd] [bɪrd] [wɜːr; wər] [red] [æz; əz][ðə; ði] [blʌd] [ɑːn][ðə; ði] ['sʌnlɪt] [snoʊ] .

One	spoke	,	he	whose	locks	and	beard	were	red	as	the	blood	on	the	sunlit	snow	.
一	辐	,	他	谁	锁	和	胡须	是	红色的	作为	这	血	在	这	阳光照射	雪	.

其中一人开口说话，他的头发和胡须像阳光照耀下的雪地上的鲜血一样红。

" [mæn][ʌv; əv][ðə; ði]['reɪv(ə)n]['lɑːks] , " [sed] [hiː; hi] , " [tel] [ˌem 'iː][jʊr; jər] [neɪm] ,

"	Man	of	the	raven	locks	,	"	said	he	,	"	tell	me	your	name	,
"	男人	的	这	乌鸦	锁	,	"	说	他	,	"	告诉	我	你的	姓名	,

“乌黑秀发的男子，”他说，“告诉我你的名字。”

[soʊ] [ðæt] [maɪ] ['brʌðərz] [ɪn]['vɑːnəˌhaɪm] [meɪ] [noʊ] [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði][læst][ʌv; əv] - [bænd] [tuː; tə][fɔːl] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [sɔːrd] [ʌv; əv] - . "

so	that	my	brothers	in	Vanaheim	may	know	who	was	the	last	of	Wulfhere's	band	to	fall	before	the	sword	of	Heimdul	.	"
所以	那	我的	兄弟	在	瓦纳海姆	可能	知道	WHO	曾是	这	最后的	的	-	乐队	到	落下	前	这	剑	的	-	.	"

好让我在瓦纳海姆的兄弟们知道，伍尔夫赫尔的部下中，最后一个倒在海姆杜尔剑下的是谁。

" [ðɪs] [ɪz][maɪ] ['ænsər] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [blæk] - ['herd] ['wɔːriər] : " [nɑːt][ɪn]['vɑːnəˌhaɪm] ,

"	This	is	my	answer	,	"	replied	the	black	-	haired	warrior	:	"	Not	in	Vanaheim	,
"	这	是	我的	回答	,	"	回复	这	黑色的	-	头发	战士	:	"	不是	在	瓦纳海姆	,

“这就是我的答案，”黑发战士回答道：“不在瓦纳海姆，

[bʌt; bət][ɪn][væl'hælə] [wɪl] [juː; jʊ] [tel] [jʊr; jər] ['brʌðərz] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['æmrə][ʌv; əv] - .

but	in	Valhalla	will	you	tell	your	brothers	the	name	of	Amra	of	Akbitana	.
但	在	瓦尔哈拉	将要	你	告诉	你的	兄弟	这	姓名	的	阿姆拉	的	-	.

但在瓦尔哈拉，你会告诉你的兄弟阿克比塔纳的阿姆拉的名字吗？

" - [rɔːrd] [ænd; ənd] [spræŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sɔːrd] [swʌŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['maɪti] [ɑːrk] .

"	Heimdul	roared	and	sprang	,	and	his	sword	swung	in	a	mighty	arc	.
"	-	咆哮	和	弹簧	,	和	他的	剑	摇摆	在	一个	强大的	弧	.

海姆杜尔怒吼一声，纵身跃起，他的剑划出一道强劲的弧线。

['æmrə] ['stægərd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['vɪʒ(ə)n][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [red] [spɑːrks][æz; əz][ðə; ði] [bleɪd] ['ʃɪvəd] ['ɪntuː]['bɪts][ʌv; əv] [bluː] ['faɪər][ɑːn][hɪz; ɪz] ['helmɪt] .

Amra	staggered	and	his	vision	was	filled	with	red	sparks	as	the	blade	shivered	into	bits	of	blue	fire	on	his	helmet	.
阿姆拉	交错	和	他的	想象	曾是	已填	和	红色的	火花	作为	这	刀刃	瑟瑟发抖	进入	比特	的	蓝色的	火	在	他的	头盔	.

阿姆拉踉跄了一下，眼前一片血红火花，刀刃在他头盔上颤抖着化作点点蓝色火焰。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [riːld] [hiː; hi] [θrʌst] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] ['ʃəuldəz] .

But	as	he	reeled	he	thrust	with	all	the	power	of	his	great	shoulders	.
但	作为	他	卷曲	他	推力	和	全部	这	力量	的	他的	伟大的	肩膀	.

但他踉跄了一下，便用他宽阔的肩膀使出全力猛冲。

[ðə; ði] [ʃɑːrp] [pɔɪnt] [droʊv] [θruː] [bræs] [skeɪlz] [ænd; ənd] [boʊnz] [ænd; ənd] [hɑːrt] ,

The	sharp	point	drove	through	brass	scales	and	bones	and	heart	,
这	锋利的	观点	驾驶	通过	黄铜	秤	和	骨头	和	心	,

尖锐的尖刺穿透了黄铜鳞片、骨头和心脏。

[ænd; ənd][ðə; ði] [red] - ['herd] ['wɔːriər] [daɪd][æt; ət] - [fiːt] .

and	the	red	-	haired	warrior	died	at	Amra's	feet	.
和	这	红色的	-	头发	战士	死亡	在	-	脚	.

红发战士死在了阿姆拉的脚下。

['æmrə] [stʊd] ['sweɪɪŋ] , ['treɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] , [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [sɪk] ['wɪrinəs] [ə'seɪlɪŋ] [hɪm; ɪm] .

Amra	**stood**	**swaying**	**,**	**trailing**	**his**	**sword**	**,**	**a**	**sudden**	**sick**	**weariness**	**assailing**	**him**	**.**
阿姆拉	站立	摇晃	,	尾随	他的	剑	,	一个	突然	生病的	疲劳	攻击	他	.

阿姆拉摇摇晃晃地站着，剑刃拖在身后，一阵突如其来的恶心和疲惫感袭来。

[ðə; ði] [gler] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [ɑ:n] [ðə; ði] [snoʊ] [kʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [naɪf] [ænd; ənd] [ðə; ði] [skaɪ]

The	**glare**	**of**	**the**	**sun**	**on**	**the**	**snow**	**cut**	**his**	**eyes**	**like**	**a**	**knife**	**and**	**the**	**sky**
这	强光	的	这	太阳	在	这	雪	切	他的	眼睛	喜欢	一个	刀	和	这	天空

[si:md] ['ʃrʌŋkən] [ænd; ənd] ['streɪndʒli] [fɑ:r] .

seemed	**shrunken**	**and**	**strangely**	**far**	**.**
似乎	缩小	和	奇怪的	远的	.

阳光照在雪地上，刺得他眼睛生疼，天空似乎缩小了，而且出奇地遥远。

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['træmpld] [ɪk'spæns] [wer] ['jeloʊ] - ['bɪrdɪd] ['wɒrɪrz] [leɪ]

He	**turned**	**away**	**from**	**the**	**trampled**	**expanse**	**where**	**yellow**	**-**	**bearded**	**warriors**	**lay**
他	转向	离开	从	这	践踏	广阔	在哪里	黄色的	-	留着胡子的	战士	躺

[lɔkt] [wɪð; wɪθ] [red] - ['herd] ['sleɪərz] [ɪn] [ðə; ði] [ɪm'breɪs] [ʌv; əv] [deθ] .

locked	**with**	**red**	**-**	**haired**	**slayers**	**in**	**the**	**embrace**	**of**	**death**	**.**
已锁定	和	红色的	-	头发	屠戮者	在	这	拥抱	的	死亡	.

他转身离开那片被践踏过的空地，那里黄胡子的战士和红头发的杀手紧紧相拥，走向死亡。

[ə; eɪ] [fju:] [steps] [hi:; hi] [tʊk] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [gler] [ʌv; əv] [ðə; ði] [snoʊ] [fi:ldz] [wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli]

A	**few**	**steps**	**he**	**took**	**,**	**and**	**the**	**glare**	**of**	**the**	**snow**	**fields**	**was**	**suddenly**
一个	很少	步骤	他	采取	,	和	这	强光	的	这	雪	字段	曾是	突然

[dɪmd] .

dimmed	**.**
调暗	.

他走了几步，雪地上的强光突然黯淡了下来。

[ə; eɪ] ['rʌʃɪŋ] [weɪv] [ʌv; əv] ['blaɪndnəs] [en'gʌlft] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [sæŋk] [daʊn] ['ɪntu:] [ðə; ði]

A	**rushing**	**wave**	**of**	**blindness**	**engulfed**	**him**	**,**	**and**	**he**	**sank**	**down**	**into**	**the**
一个	匆忙	海浪	的	失明	吞噬	他	,	和	他	沉没	向下	进入	这

[snoʊ] ,

snow	**,**
雪	,

一阵强烈的眩晕袭来，他瘫倒在雪地里。

[sə'pɔ:rtɪŋ] [hɪm'self] [ɑ:n] [wʌn] [meɪld] [ɑ:rm] ,

supporting	**himself**	**on**	**one**	**mailed**	**arm**	**,**
支持	他自己	在	一	邮寄	手臂	,

他用一只戴着锁子的手臂支撑着身体，

['si:kɪŋ] [tu:; tə] [ʃeɪk] [ðə; ði] ['blaɪndnəs] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz] [ə; eɪ] ['laɪən] [maɪt] [ʃeɪk] [hɪz; ɪz]

seeking	**to**	**shake**	**the**	**blindness**	**out**	**of**	**his**	**eyes**	**as**	**a**	**lion**	**might**	**shake**	**his**
寻求	到	摇	这	失明	出去	的	他的	眼睛	作为	一个	狮子	可能	摇	他的

[meɪn] .

mane	**.**
鬃毛	.

他试图像狮子抖动鬃毛一样，甩掉眼中的盲目。

[ə; eɪ] ['sɪlvəri] [læf] [kʌt] [θru:] [hɪz; ɪz] ['dɪzɪnəs] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [saɪt] [klɪrd] ['sloʊli] .

A	**silvery**	**laugh**	**cut**	**through**	**his**	**dizziness**	**,**	**and**	**his**	**sight**	**cleared**	**slowly**	**.**
一个	银色	笑	切	通过	他的	头晕	,	和	他的	视线	已清除	缓慢地	.

一声清脆的笑声驱散了他的眩晕，他的视线也慢慢清晰起来。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['streɪndʒnəs] [ə'baʊt] [ɔ:l] [ðə; ði] ['lændskeɪp] [ðæt] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [pleɪs] [ɔ:r]

There	**was**	**a**	**strangeness**	**about**	**all**	**the**	**landscape**	**that**	**he**	**could**	**not**	**place**	**or**
那里	曾是	一个	奇怪	关于	全部	这	景观	那	他	可以	不是	地方	或者

[dɪ'faɪn] — [æn; ən] [ˌʌnfə'mɪliər] [tɪndʒ] [tu:; tə] [ɜ:rθ] [ænd; ənd] [skaɪ] .

define	**—**	**an**	**unfamiliar**	**tinge**	**to**	**earth**	**and**	**sky**	**.**
定义	—	一个	陌生	色调	到	地球	和	天空	.

他觉得周围的景色有一种说不清道不明的奇怪之处——大地和天空都带着一种陌生的色调。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [lɔːŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] .

But	he	did	not	think	long	of	this	.
但	他	做过	不是	思考	长的	的	这	.

但他并没有对此想得太久。

[bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] , ['sweɪɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] ['sæplɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɪnd] , [stʊd] [ə; eɪ]['wʊmən] .

Before	him	,	swaying	like	a	sapling	in	the	wind	,	stood	a	woman	.
前	他	,	摇晃	喜欢	一个	树苗	在	这	风	,	站立	一个	女士	.

在他面前，站着一个女人，像风中的树苗一样摇曳不定。

[hɜːr; hər]['bɑːdi][wʌz; wəz][laɪk]['aɪvəri] , [ænd; ənd] [seɪv] [fɔːr; fər][ə; eɪ][veɪl][ʌv; əv] ['gɑːsəmər] ,

Her	body	was	like	ivory	,	and	save	for	a	veil	of	gossamer	,
她	身体	曾是	喜欢	象牙	,	和	节省	为了	一个	面纱	的	游丝	,

她的身体像象牙一样光滑，只有一层薄如蝉翼的面纱遮盖着。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['neɪkɪd][æz; əz][ðə; ði] [deɪ] .

she	was	naked	as	the	day	.
她	曾是	裸	作为	这	天	.

她一丝不挂。

[hɜːr; hər]['slendər] [ber] [fiːt] [wɜːr; wər]['waɪtɝ, 'hwaɪtɝ][ðæn; ðən][ðə; ði] [snoʊ] [ðeɪ] [spɜːnd] .

Her	slender	bare	feet	were	whiter	than	the	snow	they	spurned	.
她	苗条	裸	脚	是	更白	比	这	雪	他们	被拒绝	.

她纤细的赤脚比它们踩过的雪还要白。

[ʃiː; ʃi] [læft] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['læftər] [wʌz; wəz] [swiːtər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['rɪplɪŋ] [ʌv; əv] ['sɪlvəri]

She	laughed	,	and	her	laughter	was	sweeter	than	the	rippling	of	silvery
她	笑了	,	和	她	笑声	曾是	更甜	比	这	涟漪	的	银色

['fauntinz] ,

fountains	,
喷泉	,

她笑了，她的笑声比银色喷泉的涟漪还要甜美。

[ænd; ənd] ['pɔɪzənəs] [wɪð; wɪθ]['kruːəl] ['mɑːkəri] .

and	poisonous	with	cruel	mockery	.
和	有毒	和	残忍的	嘲讽	.

并且充满了残酷的嘲讽。

" [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? " [diˈmɑːndid] [ðə; ði] ['wɔːriər] .

"	Who	are	you	?	"	demanded	the	warrior	.
"	WHO	是	你	?	"	要求	这	战士	.

"你是谁？"战士问道。

" [wʌt] ['mætər] ?

"	What	matter	?
"	什么	事情	?

有什么关系?

" [hɜːr; hər] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['mjuːzɪk(ə)l][ðæn; ðən][ə; eɪ]['sɪlvər] - [strɪŋd] [hɑːrp] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]

"	Her	voice	was	more	musical	than	a	silver	-	stringed	harp	,	but	it
"	她	嗓音	曾是	更多的	音乐	比	一个	银	-	弦	竖琴	,	但	它

[wʌz; wəz] [edʒd] [wɪð; wɪθ]['kruːəlti] .

was	edged	with	cruelty	.
曾是	边缘	和	残酷	.

"她的声音比银弦竖琴还要悦耳动听，但其中却夹杂着一丝残酷。"

" [kɔːl] [ʌp][jʊr; jər][men] , " [hiː; hi] [grauld] , ['græspɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] .

"	Call	up	your	men	,	"	he	growled	,	grasping	his	sword	.
"	称呼	向上	你的	男人	,	"	他	咆哮	,	抓握	他的	剑	.

"召集你的人马,"他咆哮着，握紧了手中的剑。

" [ðoʊ] [maɪ] [streŋθ] [feɪl][ˌem 'iː] , [jet] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][nɑːt] [teɪk] [ˌem 'iː][ə'laɪv] .
" **Though** **my** **strength** **fail** **me** **,** **yet** **they** **shall** **not** **take** **me** **alive** **.**
" 尽管 我的 力量 失败 我 , 然而 他们 将 不是 拿 我 活 .

“即使我力竭，他们也绝不会活捉我。”

[aɪ] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði]['vɑːniə] . "
I **see** **that** **you** **are** **of** **the** **Vanir** **.** **"**
我 看 那 你 是 的 这 瓦尼尔 . "

我看得出你是瓦尼尔神族的人。

" [hæv; həv][aɪ] [sed] [soʊ] ?
" **Have** **I** **said** **so** **?**
" 有 我 说 所以 ?

我说过吗?

" [hiː; hi] [lʊkt] [ə'gen] [æt; ət][hɜːr; hər] [ʌn'ruːli] ['lɑːks] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi]
" **He** **looked** **again** **at** **her** **unruly** **locks** **,** **which** **he** **had** **thought** **to** **be**
" 他 看起来 再次 在 她 不羁 锁 , 哪个 他 有 想法 到 是
[red] .
red **.**
红色的 .

他再次看了看她蓬乱的头发，他原以为那是红色的。

[naʊ] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['niːðər] [red] [nɔːr] ['jeloʊ] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['glɔːriəs] ['kɑːmpaʊnd]
Now **he** **saw** **that** **they** **were** **neither** **red** **nor** **yellow** **,** **but** **a** **glorious** **compound**
现在 他 锯 那 他们 是 两者都不 红色的 也不 黄色的 , 但 一个 辉煌 化合物
[ʌv; əv][bəuθ] ['kʌlɚz] .
of **both** **colors** **.**
的 两个都 颜色 .

现在他明白了，它们既不是红色也不是黄色，而是这两种颜色交织而成的绚丽色彩。

[hiː; hi] [geɪzd] [spel] - [baʊnd] .
He **gazed** **spell** **-** **bound** **.**
他 凝视 拼写 - 边界 .

他目不转睛，看得入了迷。

[hɜːr; hər] [her] [wʌz; wəz][laɪk]['elfɪn] - [goʊld] , ['straɪkɪŋ] [wɪtʃ] , [ðə; ði][sʌn] ['dæzld] [hɪm; ɪm] .
Her **hair** **was** **like** **elfin** **-** **gold** **,** **striking** **which** **,** **the** **sun** **dazzled** **him** **.**
她 头发 曾是 喜欢 精灵 - 金子 , 引人注目 哪个 , 这 太阳 眼花缭乱 他 .

她的头发像精灵的金色一样耀眼，阳光照耀下，让他眼花缭乱。

[hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər] ['niːðər] ['hoʊlli] [bluː] [nɔːr] ['hoʊlli] [greɪ] ,
Her **eyes** **were** **neither** **wholly** **blue** **nor** **wholly** **grey** **,**
她 眼睛 是 两者都不 完全 蓝色的 也不 完全 灰色的 ,

她的眼睛既不是纯蓝色也不是纯灰色。

[bʌt; bət][ʌv; əv] ['ʃɪftɪŋ] ['kʌlɚz] [ænd; ənd] ['dænsɪŋ] [laɪts] [ænd; ənd] [klaʊdz] [ʌv; əv] ['kʌlɚz] [hiː; hi][kʊd; kəd]
but **of** **shifting** **colors** **and** **dancing** **lights** **and** **clouds** **of** **colors** **he** **could**
但 的 转变 颜色 和 跳舞 灯 和 云 的 颜色 他 可以
[nɑːt] ['rekəgnaɪz] .
not **recognize** **.**
不是 认出 .

但他无法辨认那些变幻的色彩、舞动的光芒和五彩斑斓的云朵。

[hɜːr; hər] [fʊl] [red] [lɪps] [smaɪld] ,
Her **full** **red** **lips** **smiled** **,**
她 满的 红色的 嘴唇 微笑 ,

她丰满的红唇绽放出笑容，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][hɜːr; hər][slɪm] [fiːt] [tuː; tə][ðə; ði]['blaɪndɪŋ] [kraʊn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['bɪloʊi] [her] ,
and **from** **her** **slim** **feet** **to** **the** **blinding** **crown** **of** **her** **billowy** **hair** **,**
和 从 她 苗条的 脚 到 这 失明 王冠 的 她 波涛汹涌 头发 ,

从她纤细的双脚到她蓬松耀眼的秀发，

[hɜːr; hər]['aɪvəri]['bɑːdi][wʌz; wəz][æz; əz]['pɜːrfɪkt][æz; əz][ðə; ði] [driːm] [ʌv; əv][ə; eɪ][gɑːd] .

her	ivory	body	was	as	perfect	as	the	dream	of	a	god	.
她	象牙	身体	曾是	作为	完美的	作为	这	梦	的	一个	上帝	.

她象牙般的身体完美无瑕，宛如神明的梦境。

- [pʌls] ['hæmərd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['tɛmpəlz] .

Amra's	pulse	hammered	in	his	temples	.
-	脉冲	锤击	在	他的	寺庙	.

阿姆拉的脉搏在太阳穴里砰砰直跳。

" [aɪ][kæn; kən][nɑːt] [tel] , " [sed] [hiː; hi] , " ['weðər] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ʌv; əv]['vɑːnəˌhaɪm][ænd; ənd][maɪn]

"	I	can	not	tell	,	"	said	he	,	"	whether	you	are	of	Vanaheim	and	mine
"	我	能	不是	告诉	,	"	说	他	,	"	无论	你	是	的	瓦纳海姆	和	矿

['enəmi] ,

enemy	,
敌人	,

"我无法判断，"他说，"你是否来自瓦纳海姆，是否是我的敌人。"

[ɔːr][ʌv; əv]['æsgaːd][ænd; ənd][maɪ] [frend] .

or	of	Asgard	and	my	friend	.
或者	的	阿斯加德	和	我的	朋友	.

或者来自阿斯加德和我的朋友。

[fɑːr][hæv; həv][aɪ] ['wɔndəd] , [frʌm; frəm]['ziŋ^ərə][tuː; tə][ðə; ði] [siː] [ʌv; əv][viˈlɑːjet] , [ɪn]['stɪdʒiə][ænd; ənd]

Far	have	I	wandered	,	from	Zingara	to	the	Sea	of	Vilayet	,	in	Stygia	and
远的	有	我	漫步	,	从	辛加拉	到	这	海	的	维拉耶特	,	在	冥河	和

[kʌʃ] ,

Kush	,
库什	,

我曾远行，从津加拉到维拉耶特海，途经斯提吉亚和库什，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði] - ; [bʌt; bət][ə; eɪ]['wʊmən][laɪk][juː; jʊ][aɪ][hæv; həv]

and	the	country	of	the	Hyrkanians	;	but	a	woman	like	you	I	have
和	这	国家	的	这	-	;	但	一个	女士	喜欢	你	我	有

['nevər] [siːn] .

never	seen	.
绝不	已见	.

还有希尔卡尼亚人的国家；但我从未见过像你这样的女人。

[jʊr; jər]['lɑːks][blaɪnd][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['braɪtnəs] .

Your	locks	blind	me	with	their	brightness	.
你的	锁	瞎的	我	和	他们的	亮度	.

你的头发闪闪发光，让我睁不开眼。

[nɑːt]['iːv(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fɛrɪst] ['dɔtɜ-z] [ʌv; əv][ðə; ði]['eisiə][hæv; həv][aɪ] [siːn] [sʌtʃ] [her] , [baɪ]

Not	even	among	the	fairest	daughters	of	the	Aesir	have	I	seen	such	hair	,	by
不是	甚至	之中	这	最公平	女儿们	的	这	阿萨神族	有	我	已见	这样的	头发	,	经过

['iːmiə] ! "

Ymir	!	"
尤米尔	!	"

就连阿萨神族最美丽的女儿们，我也没见过如此秀发，以伊米尔之名起誓！

" [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ][tuː; tə] [swer] [baɪ]['iːmiə] ? " [ʃiː; ʃi] [mɑːkt] .

"	Who	are	you	to	swear	by	Ymir	?	"	she	mocked	.
"	WHO	是	你	到	发誓	经过	尤米尔	?	"	她	嘲笑	.

"你凭什么向尤弥尔发誓？"她嘲讽道。

" [wʌt] [noʊ] [juː; jʊ][ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz][ʌv; əv][aɪs][ænd; ənd] [snoʊ] ,

"	What	know	you	of	the	gods	of	ice	and	snow	,
"	什么	知道	你	的	这	神	的	冰	和	雪	,

你对冰雪之神又了解多少？

[juː; jʊ] [huː] [hæv; həv] [kʌm] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [tuː; tə] [əd'ventʃər] [ə'mʌŋ] [st'reɪndʒəz] ? "

you	who	have	come	up	from	the	south	to	adventure	among	strangers	?	"
你	WHO	有	来	向上	从	这	南	到	冒险	之中	陌生人	?	"

你们这些从南方来此，与陌生人一起冒险的人?

" [baɪ][ðə; ði][dɑːrk][gɔdz][ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [reɪs] ! " [hiː; hi][kraɪd][ɪn]['æŋgər] .

"	By	the	dark	gods	of	my	own	race	!	"	he	cried	in	anger	.
"	经过	这	黑暗的	神	的	我的	自己的	种族	!	"	他	哭	在	愤怒	.

"以我同族黑暗神明的名义！"他愤怒地喊道。

" [hæv; həv][aɪ] [bɪn] ['bækwərd] [ɪn][ðə; ði] [sɔːrd] - [pleɪ] , ['streɪndʒər][ɔːr][noʊ] ?

"	Have	I	been	backward	in	the	sword	-	play	,	stranger	or	no	?
"	有	我	到过	落后	在	这	剑	-	玩	,	陌生人	或者	不	?

"无论对方是否是陌生人，我的剑术是否落后了？"

[ðɪs] [deɪ] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [fɔːr] [skɔːr] ['wɒrɪrz] [fɔːl] ,

This	day	I	have	seen	four	score	warriors	fall	,
这	天	我	有	已见	四	分数	战士	落下	,

今天我亲眼目睹了八十名勇士倒下。

[ænd; ənd][aɪ][ə'loʊn] [sər'vaɪv] [ðə; ði] [fiːld] [wer] - ['riːvərz] [met] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv]['brɑːgi] .

and	I	alone	survive	the	field	where	Mulfhere's	reavers	met	the	men	of	Bragi	.
和	我	独自的	存活	这	场地	在哪里	-	掠夺者	遇见	这	男人	的	布拉吉	.

只有我一个人在穆尔弗雷的掠夺者与布拉吉人交战的战场上幸存下来。

[tel] [ˌem 'iː] , ['wʊmən] , [hæv; həv][juː; jʊ] [kɔːt] [ðə; ði] [flæʃ] [ʌv; əv] [meɪl] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [snoʊ] - [pleɪnz] ,

Tell	me	,	woman	,	have	you	caught	the	flash	of	mail	across	the	snow	-	plains	,
告诉	我	,	女士	,	有	你	捕捉	这	闪光	的	邮件	穿过	这	雪	-	平原	,

告诉我，女人，你有没有看到邮件在雪原上空闪过的身影?

[ɔːr] [siːn] [ɑːrmd] [men] ['muːvɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði][aɪs] ? "

or	seen	armed	men	moving	upon	the	ice	?	"
或者	已见	武装	男人	移动	之上	这	冰	?	"

或者看到过武装人员在冰面上活动吗?

" [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] ['hɔːr] - [frɔːst] ['glɪtərɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sʌn] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] .

"	I	have	seen	the	hoar	-	frost	glittering	in	the	sun	,	"	she	answered	.
"	我	有	已见	这	白霜	-	霜	闪闪发光	在	这	太阳	,	"	她	回答	.

"我见过阳光下闪闪发光的霜花，"她回答道。

" [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðə; ði][wɪnd] ['wɪspərɪŋ] [ə'krɔːs][ðə; ði] [ˌevər'læstɪŋ] [snəuz] .

"	I	have	heard	the	wind	whispering	across	the	everlasting	snows	.
"	我	有	听到	这	风	耳语	穿过	这	永恒	雪	.

我听见风在无尽的积雪上低语。

" [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	He	shook	his	head	.
"	他	摇晃	他的	头	.

他摇了摇头。

" - [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [kʌm] [ʌp][wɪð; wɪθ][juː 'es] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['bæt(ə)l][dʒɔɪnd] .

"	Niord	should	have	come	up	with	us	before	the	battle	joined	.
"	-	应该	有	来	向上	和	我们	前	这	战斗	加入	.

"尼奥尔德本应该在战斗开始前和我们一起过来。"

[aɪ] [fɪr] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wɒrɪrz] [hæv; həv] [bɪn] ['æmbʊʃt] .

I	fear	he	and	his	warriors	have	been	ambushed	.
我	害怕	他	和	他的	战士	有	到过	遭到伏击	.

我担心他和他的战士们遭到了伏击。

['wʊlfhɪər] [laɪz] [ded] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] ['wepən] - [men] .

Wulfhere	lies	dead	with	all	his	weapon	-	men	.
伍尔夫赫尔	谎言	死的	和	全部	他的	武器	-	男人	.

伍尔夫赫尔和他的所有兵员都死了。

" [aɪ][hæd; həd] [θɔ:t] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['vɪlɪdʒ] [wɪ'ðɪn] ['meni] [li:gz] [ʌv; əv] [ðɪs] [spɑ:t] ,

"	I	had	thought	there	was	no	village	within	many	leagues	of	this	spot	,
"	我	有	想法	那里	曾是	不	村庄	之内	许多	联赛	的	这	点	,

"我原以为这附近很多里内都没有村庄。"

[fɔ:r; fər][ðə; ði][wɔ:r] ['kærid] [ˌju: 'es][fɑ:r] , [bʌt; bət][ju:; jʊ][kæn; kən][hæv; həv] [kʌm] [noʊ] [greɪt] ['dɪstəns]

for	the	war	carried	us	far	,	but	you	can	have	come	no	great	distance
为了	这	战争	携带	我们	远的	,	但	你	能	有	来	不	伟大的	距离

['oʊvər] [ði:z] [snəuz] ,

over	these	snows	,
超过	这些	雪	,

战争把我们带到了很远的地方，但你不可能走过很远的路，尤其是在这片雪地里。

['neɪkɪd][æz; əz][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] .

naked	as	you	are	.
裸	作为	你	是	.

你现在一丝不挂。

[li:d] [ˌem 'i:][tu:; tə][jʊr; jər][traɪb] , [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ʌv; əv]['æsgɑ:d] ,

Lead	me	to	your	tribe	,	if	you	are	of	Asgard	,
带领	我	到	你的	部落	, 如果	你	是	的	阿斯加德	,	

如果你是阿斯加德人，请带我去你的部落。

[fɔ:r; fər][aɪ][ˌeɪ 'em][feɪnt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɪrinəs] [ʌv; əv][straɪf] . "

for	I	am	faint	with	the	weariness	of	strife	.	"
为了	我	是	头晕的	和	这	疲劳	的	冲突	.	"

因为我因争斗而疲惫不堪。

" [maɪ] ['dwelɪŋ] [pleɪs] [ɪz] ['fɜ:rðər] [ðæn; ðən][ju:; jʊ][kæn; kən] [wɔ:k] , ['æmrə][ʌv; əv] - !

"	My	dwelling	place	is	further	than	you	can	walk	,	Amra	of	Akbitana	!
"	我的	住宅	地方	是	更远	比	你	能	走	,	阿姆拉	的	-	!

"我的住处比你走得还远，阿克比塔纳的阿姆拉！"

" [ʃi:; ʃi] [læft] .

"	she	laughed	.
"	她	笑了	.

她笑了。

['spredɪŋ] [waɪd][hɜ:r; hər][ɑ:rmz][ʃi:; ʃi] [swei] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] , [hɜ:r; hər]['goʊldən] [hed] [lɔlɪŋ]

Spreading	wide	her	arms	she	swayed	before	him	,	her	golden	head	lolling
传播	宽的	她	武器	她	摇摆	前	他	,	她	金的	头	懒散

['wɑ:ntənli] ,

wantonly	,
肆意妄为	,

她张开双臂在他面前摇摆，金色的发髻肆意晃动。

[hɜ:r; hər] ['sɪntələnt] [aɪz] ['ʃædoʊd] [bɪ'ni:θ] [lɔ:ŋ] ['sɪlkən] ['læʃɪz] .

her	scintillant	eyes	shadowed	beneath	long	silken	lashes	.
她	闪烁体	眼睛	阴影	下面	长的	丝	睫毛	.

她那双闪亮的眼睛在长长的丝滑睫毛下若隐若现。

" [ˌeɪ 'em][aɪ][nɑ:t] ['bju:tɪf(ə)l] , [mæn] ? "

"	Am	I	not	beautiful	,	man	?	"
"	是	我	不是	美丽的	,	男人	?	"

"难道我不漂亮吗，老兄？"

" [laɪk] [dɑ:n] ['rʌnɪŋ] ['neɪkɪd][ɑ:n][ðə; ði] [snəuz] , " [hi:; hi] ['mʌtəd] ,

"	Like	Dawn	running	naked	on	the	snows	,	"	he	muttered	,
"	喜欢	黎明	跑步	裸	在	这	雪	,	"	他	低声说道	,

"就像黎明时分裸身奔跑在雪地上一样，"他喃喃自语道。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['bɜ:rnɪŋ] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ][wʊlf] .

his	eyes	burning	like	those	of	a	wolf	.
他的	眼睛	燃烧	喜欢	那些	的	一个	狼	.

他的眼睛像狼一样燃烧着。

" [ðen] [waɪ] [du:][ju:; jʊ][nɑ:t][raɪz][ænd; ənd] ['fɑ:loʊ] [ˌem 'i:] ?

"	Then	why	do	you	not	rise	and	follow	me	?
"	然后	为什么	做	你	不是	上升	和	跟随	我	?

"那么，你为什么不起来跟随我呢？"

[hu:] [ɪz][ðə; ði] [strɔ:ŋ] ['wɔ:riər] [hu:] [fɔ:lz] [daʊn] [bɪ'fɔ:r] [ˌem 'i:] ?

Who	is	the	strong	warrior	who	falls	down	before	me	?
WHO	是	这	强的	战士	WHO	瀑布	向下	前	我	?

谁是那位倒在我面前的强大战士?

" [ʃi:; ʃi] [tʃɑ:ntid] [ɪn] ['mædnɪŋ] ['mɑ:kəri] .

"	she	chanted	in	maddening	mockery	.
"	她	吟诵	在	令人抓狂	嘲讽	.

她用令人抓狂的嘲讽语气高声喊道。

" [laɪ] [daʊn] [ænd; ənd][daɪ][ɪn][ðə; ði] [snoʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [fu:lz] , ['æmrə][ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [her]

"	Lie	down	and	die	in	the	snow	with	the	other	fools	,	Amra	of	the	black	hair
"	说谎	向下	和	死	在	这	雪	和	这	其他	傻瓜	,	阿姆拉	的	这	黑色的	头发

.

:

.

"和那些傻瓜一样，躺下死在雪地里吧，黑头发的阿姆拉。"

[ju:; jʊ][kæn; kən][nɑ:t]['fɑ:loʊ] [wer] [aɪ] [wʊd] [li:d] .

You	can	not	follow	where	I	would	lead	.
你	能	不是	跟随	在哪里	我	会	带领	.

你无法跟随我的脚步。

" [wɪð; wɪθ][æn; ən] [oʊθ] [ðə; ði][mæn] [hi:vd] [hɪm'self][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [fi:t] ,

"	With	an	oath	the	man	heaved	himself	upon	his	feet	,
"	和	一个	誓言	这	男人	喘息	他自己	之上	他的	脚	,

"那人咒骂着，挣扎着站了起来。"

[hɪz; ɪz] [blu:] [aɪz] ['bleɪzɪŋ] [hɪz; ɪz][dɑ:rk] ['ska:d] [feɪs] [kən'vʌlst] .

his	blue	eyes	blazing	his	dark	scarred	face	convulsed	.
他的	蓝色的	眼睛	炽烈	他的	黑暗的	疤痕	脸	抽搐	.

他湛蓝的眼睛闪着光，他那布满伤疤的黝黑脸庞抽搐着。

[reɪdʒ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz][soʊl] ,

Rage	shook	his	soul	,
愤怒	摇晃	他的	灵魂	,

愤怒撼动了他的灵魂，

[bʌt; bət][dɪ'zaɪər][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['tɔ:ntɪŋ] ['fɪgjər] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] ['hæmərd] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['tɛmpəlz]

but	desire	for	the	taunting	figure	before	him	hammered	at	his	temples
但	欲望	为了	这	嘲讽	数字	前	他	锤击	在	他的	寺庙

[ænd; ənd][droʊv][hɪz; ɪz][waɪld] [blʌd] ['raɪətəsli] [θru:] [hɪz; ɪz][veɪnz] .

and	drove	his	wild	blood	riotously	through	his	veins	.
和	驾驶	他的	荒野	血	骚乱地	通过	他的	静脉	.

但是，对眼前这个嘲讽身影的渴望却像重锤般敲击着他的太阳穴，驱使着他狂野的血液在他血管中奔涌。

['pæʃ(ə)n] [fɪrs] [æz; əz] ['fɪzɪk(ə)l] ['ægəni] ['flʌdɪd] [hɪz; ɪz] [hoʊl] ['bi:ɪŋ] [soʊ] [ðæt] [ɜ:rθ] [ænd; ənd][skaɪ]

Passion	fierce	as	physical	agony	flooded	his	whole	being	so	that	earth	and	sky
热情	凶猛的	作为	身体的	痛苦	被淹	他的	所有的	存在	所以	那	地球	和	天空

[swæm] [red] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['dɪzi] [geɪz] ,

swam	red	to	his	dizzy	gaze	,
游泳	红色的	到	他的	晕眩的	目光	,

强烈的激情如同肉体的剧痛般席卷了他的全身，以至于在他眩晕的目光中，天地都染上了血红色。

[ænd; ənd] ['wɪrinəs] [ænd; ənd] ['feɪntnəs] [wɜːr; wər] [swept] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] [ɪn] ['mædnəs] .

and	weariness	and	faintness	were	swept	from	him	in	madness	.
和	疲劳	和	模糊	是	扫荡	从	他	在	疯狂	.

疲惫和虚弱感都被疯狂所取代。

[hiː; hi] [spoʊk] [noʊ] [wɜːrd] [æz; əz] [hiː; hi] [droʊv] [æt; ət] [hɜːr; hər] ['fɪŋgərz] [hʊkt] [laɪk] ['tælən] .

He	spoke	no	word	as	he	drove	at	her	fingers	hooked	like	talons	.
他	辐	不	单词	作为	他	驾驶	在	她	手指	钩子	喜欢	利爪	.

他一言不发，驾车冲向她，手指像利爪一样钩住她。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ʃriːk] [ʌv; əv] ['læftər] [ʃiː; ʃi] [liːpt] [bæk] [ænd; ənd] [ræn] , ['læfɪŋ] [æt; ət] [hɪm; ɪm]

With	a	shriek	of	laughter	she	leaped	back	and	ran	,	laughing	at	him
和	一个	尖叫	的	笑声	她	跳跃	后退	和	跑	,	笑	在	他

['oʊvər] [hɜːr; hər] [waɪt] ['ʃoʊldər] .

over	her	white	shoulder	.
超过	她	白色的	肩膀	.

她发出一声尖叫般的笑声，向后跳开，一边笑着一边从她白皙的肩膀上回头看着他。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [loʊ] [graʊl] ['æmrə] ['fɑːloʊd] .

With	a	low	growl	Amra	followed	.
和	一个	低的	咆哮	阿姆拉	随后	.

阿姆拉低声咆哮着跟了上去。

[hiː; hi] [hæd; həd] [fər'gɑːtn] [ðə; ði] [faɪt] , [fər'gɑːtn] [ðə; ði] [meɪld] ['wɒrɪrz] [huː] [leɪ] [ɪn] [ðer; ðər] [blʌd]

He	had	forgotten	the	fight	,	forgotten	the	mailed	warriors	who	lay	in	their	blood
他	有	被遗忘的	这	斗争	,	被遗忘的	这	邮寄	战士	WHO	躺	在	他们的	血

,

,

,

他已经忘记了那场战斗，忘记了那些躺在血泊中的身披铠甲的战士。

[fər'gɑːtn] - [bɪ'leɪtɪd] ['riːvərz] .

forgotten	Niord's	belated	reavers	.
被遗忘的	-	迟到的	掠夺者	.

被遗忘的尼奥德迟来的掠夺者。

[hiː; hi] [hæd; həd] [θɔːt] ['oʊnli] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['slendər] [waɪt] [ʃeɪp] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [floʊt]

He	had	thought	only	for	the	slender	white	shape	which	seemed	to	float
他	有	想法	仅有的	为了	这	苗条	白色的	形状	哪个	似乎	到	漂浮

['ræðər] [ðæn; ðən] [rʌn] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

rather	than	run	before	him	.
相当	比	跑步	前	他	.

他满脑子想的都是眼前那个纤细的白色身影，它似乎不是在他面前跑，而是在漂浮。

[aʊt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [waɪt] ['blaɪndɪŋ] [pleɪn] [ʃiː; ʃi] [led] [hɪm; ɪm] .

Out	across	the	white	blinding	plain	she	led	him	.
出去	穿过	这	白色的	失明	清楚的	她	引领	他	.

她领着他穿过白茫茫的平原。

[ðə; ði] ['træmpld] [red] [fiːld] [fel] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] ,

The	trampled	red	field	fell	out	of	sight	behind	him	,
这	践踏	红色的	场地	跌倒	出去	的	视线	在后面	他	,

被践踏过的红色田野消失在他身后。

[bʌt; bət] [stɪl] ['æmrə] [kept] [ɑːn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['saɪlənt] [tə'næsəti] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [reɪs] .

but	still	Amra	kept	on	with	the	silent	tenacity	of	his	race	.
但	仍然	阿姆拉	保留	在	和	这	沉默的	韧性	的	他的	种族	.

但阿姆拉依然保持着他族人那种默默的坚韧。

[hɪz; ɪz] [meɪld] [fiːt] [broʊk] [θruː] [ðə; ði] ['froʊz(ə)n] [krʌst] ;

His	mailed	feet	broke	through	the	frozen	crust	;
他的	邮寄	脚	打破	通过	这	冷冻	地壳	;

他穿着铁甲的双脚刺破了冰冻的地壳；

[hiː; hi][sæŋk] [diːp] [ɪn][ðə; ði] [drɪfts] [ænd; ənd] ['fɔrdʒd] [θruː] [ðem; ðəm][baɪ] [ʃɪr] [streŋθ] .

he	sank	deep	in	the	drifts	and	forged	through	them	by	sheer	strength	.
他	沉没	深的	在	这	漂移	和	锻造	通过	他们	经过	透明	力量	.

他陷进厚厚的积雪中，凭借着强大的力量奋力向前冲去。

[bʌt; bət][ðə; ði][gɜːrl] [dɑːnst] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [snoʊ] [æz; əz] [laɪt] [æz; əz][ə; eɪ] ['feðər] ['floʊtɪŋ] [ə'krɔːs] [ə; eɪ]

But	the	girl	danced	across	the	snow	as	light	as	a	feather	floating	across	a
但	这	女孩	跳舞	穿过	这	雪	作为	光	作为	一个	羽毛	漂浮的	穿过	一个

[puːl] ;

pool	;
水池	;

但女孩在雪地上翩翩起舞，轻盈得像羽毛飘过水面；

[hɜːr; hər]['neɪkɪd] [fiːt] ['skersli] [left][ðer; ðər][ɪm'prɪnt][ɑːn][ðə; ði]['hɔːr] - [frɔːst] .

her	naked	feet	scarcely	left	their	imprint	on	the	hoar	-	frost	.
她	裸	脚	几乎	左边	他们的	印记	在	这	白霜	-	霜	.

她赤裸的双脚几乎没有在霜面上留下痕迹。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər][ɪn][hɪz; ɪz][veɪnz] , [ðə; ði][koʊld][bɪt] [θruː] [ðə; ði] ['wɔːriərz] [meɪl][ænd; ənd]

In	spite	of	the	fire	in	his	veins	,	the	cold	bit	through	the	warrior's	mail	and
在	尽管如此	的	这	火	在	他的	静脉	,	这	寒冷的	少量	通过	这	战士们	邮件	和

[fəːz] ;

furs	;
毛皮	;

尽管他体内燃烧着熊熊烈火，但寒冷还是穿透了战士的锁子甲和皮毛；

[bʌt; bət][ðə; ði][gɜːrl][ɪn][hɜːr; hər] ['gɑːsəmər] [veɪl][ræn][æz; əz] ['laɪtli] [ænd; ənd][æz; əz] ['geɪli] [æz; əz] [ɪf]

but	the	girl	in	her	gossamer	veil	ran	as	lightly	and	as	gaily	as	if
但	这	女孩	在	她	游丝	面纱	跑	作为	轻轻	和	作为	兴高采烈地	作为	如果

[ʃiː; ʃi] [dɑːnst] [θruː] [ðə; ði][pɑːmz][ænd; ənd][roʊz] ['gaːdnz] [ʌv; əv] - .

she	danced	through	the	palms	and	rose	gardens	of	Poitain	.
她	跳舞	通过	这	棕榈树	和	玫瑰	花园	的	-	.

但那位戴着薄纱面纱的女孩奔跑起来，轻快欢快，仿佛在波瓦坦的棕榈树和玫瑰园中翩翩起舞。

[blæk] [kɜːrs] [druːld] [θruː] [ðə; ði] ['wɔːriərz] [pɑːrtʃt] [lɪps] .

Black	curses	drooled	through	the	warrior's	parched	lips	.
黑色的	诅咒	流口水	通过	这	战士们	干渴	嘴唇	.

战士干裂的嘴唇间流淌出黑色的咒骂。

[ðə; ði] [greɪt] [veɪnz] [sweld] [ænd; ənd] [θrɔbd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['tɛmpəlz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tiːθ] [næʃ]

The	great	veins	swelled	and	throbbed	in	his	temples	,	and	his	teeth	gnashed
这	伟大的	静脉	肿胀	和	悸动	在	他的	寺庙	,	和	他的	牙齿	咬牙切齿

[spæz'mɑːdɪkli] .

spasmodically	.
间歇性地	.

他太阳穴上的大血管肿胀跳动，牙齿也痉挛性地咬合着。

" [juː; jʊ][kæn; kən][nɑːt] [ɪ'skeɪp] [ˌem 'iː] !

"	You	can	not	escape	me	!
"	你	能	不是	逃脱	我	!

你逃不出我的手掌心！

" [hiː; hi] [rɔːrd] .

"	he	roared	.
"	他	咆哮	.

他咆哮道。

" [liːd] [ˌem ˈiː]['ɪntuː][ə; eɪ][træp][ænd; ənd] [aɪl] [paɪl][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][jʊr; jər]['kɪnzmən][æt; ət][jʊr; jər]

"	**Lead**	**me**	**into**	**a**	**trap**	**and**	**I'll**	**pile**	**the**	**heads**	**of**	**your**	**kinsmen**	**at**	**your**
"	带领	我	进入	一个	陷阱	和	患病的	桩	这	头部	的	你的	亲属	在	你的

[fiːt] .

feet	**.**
脚	.

"你若将我引入陷阱，我便将你族人的头颅堆在你脚下。"

[haɪd][frʌm; frəm][ˌem ˈiː][ænd; ənd] [aɪl] [ter; tɪ(ə)r][əˈpɑːrt][ðə; ði] ['maʊntnz] [tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ] !

Hide	**from**	**me**	**and**	**I'll**	**tear**	**apart**	**the**	**mountains**	**to**	**find**	**you**	**!**
隐藏	从	我	和	患病的	撕	除	这	山脉	到	寻找	你	!

你敢躲着我，我就把山都拆了来找到你!

[aɪl] ['fɑːloʊ][juː; jʊ][tuː; tə] [hel] [ænd; ənd] [bɪ'jɑːnd] [hel] !

I'll	**follow**	**you**	**to**	**hell**	**and**	**beyond**	**hell**	**!**
患病的	跟随	你	到	地狱	和	超过	地狱	!

我会追随你到地狱，甚至地狱之外!

" [hɜːr; hər] ['mædnɪŋ] ['læftər] ['floʊtɪd] [bæk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][foʊm] [fluː] [frʌm; frəm][ðə; ði]

"	**Her**	**maddening**	**laughter**	**floated**	**back**	**to**	**him**	**,**	**and**	**foam**	**flew**	**from**	**the**
"	她	令人抓狂	笑声	漂浮	后退	到	他	,	和	泡沫	飞翔	从	这

['wɔːriərz] [lɪps] .

warrior's	**lips**	**.**
战士们	嘴唇	.

"她那令人发狂的笑声飘回他耳边，战士的嘴角喷出泡沫。"

['fɜːrðər] [ænd; ənd] ['fɜːrðər] ['ɪntuː][ðə; ði] [weɪsts] [ʃiː; ʃi][led][hɪm; ɪm] ,

Further	**and**	**further**	**into**	**the**	**wastes**	**she**	**led**	**him**	**,**
更远	和	更远	进入	这	废物	她	引领	他	,

她领着他越走越深，深入荒芜之地。

[tɪl] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][waɪd] [pleɪnz] [gɪv] [wei] [tuː; tə] [loʊ] [hɪlz] , [maːtʃiŋ] ['ʌpwərd] [ɪn]['broʊkən]

till	**he**	**saw**	**the**	**wide**	**plains**	**give**	**way**	**to**	**low**	**hills**	**,**	**marching**	**upward**	**in**	**broken**
直到	他	锯	这	宽的	平原	给	方式	到	低的	丘陵	,	行军	向上	在	破碎的

['reɪndʒɪz] .

ranges	**.**
范围	.

直到他看到广阔的平原逐渐被低矮的山丘所取代，这些山丘连成一片片绵延起伏的山脉。

[fɑːr][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [hiː; hi] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] ['taʊərɪŋ] ['maʊntnz] , [bluː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Far	**to**	**the**	**north**	**he**	**caught**	**a**	**glimpse**	**of**	**towering**	**mountains**	**,**	**blue**	**with**	**the**
远的	到	这	北	他	捕捉	一个	一瞥	的	参天	山脉	,	蓝色的	和	这

['dɪstəns] ,

distance	**,**
距离	,

在遥远的北方，他瞥见了巍峨耸立的群山，远处的山峦呈现出湛蓝的色调。

[ɔːr] [waɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l] [snəuz] .

or	**white**	**with**	**the**	**eternal**	**snows**	**.**
或者	白色的	和	这	永恒	雪	.

或被永恒的积雪覆盖，洁白如雪。

[əˈbʌv] [ðiːz] ['maʊntnz] [ʃoʊn] [ðə; ði] ['flerɪŋ] ['reɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌbɔːri'ælɪs] .

Above	**these**	**mountains**	**shone**	**the**	**flaring**	**rays**	**of**	**the**	**borealis**	**.**
多于	这些	山脉	闪耀	这	燃烧	射线	的	这	北方	.

在这些山峰之上，闪耀着北极光的耀眼光芒。

[ðeɪ] [spred] [fæn] - [waɪz]['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] , ['frɔːsti] [bleɪdz] [ʌv; əv][koʊld] ['fleɪmɪŋ] [laɪt] , ['tʃeɪndʒɪŋ] [ɪn]
They **spread** **fan** **-** **wise** **into** **the** **sky** **,** **frosty** **blades** **of** **cold** **flaming** **light** **,** **changing** **in**
他们 传播 扇子 - 明智的 进入 这 天空 , 霜冻 刀片 的 寒冷的 炽盛 光 , 变化 在
['kʌlər] ,
color **,**
颜色 ,

它们像扇子一样向天空展开，如同冰冷的火焰般闪耀着霜光，颜色不断变化。

['groʊɪŋ] [ænd; ənd] ['braɪtnɪŋ] .
growing **and** **brightening** **.**
生长 和 提亮 .

生长和发光。

[ə'bʌv] [hɪm; ɪm][ðə; ði][skaɪz] [gləud] [ænd; ənd] ['krækld] [wɪð; wɪθ][streɪndʒ] [laɪts] [ænd; ənd] [gliːmz] .
Above **him** **the** **skies** **glowed** **and** **crackled** **with** **strange** **lights** **and** **gleams** **.**
多于 他 这 天空 发光 和 噼啪作响 和 奇怪的 灯 和 闪光 .

他头顶的天空闪烁着奇异的光芒和光点，噼啪作响。

[ðə; ði] [snoʊ] [ʃoʊn] ['wɪrdli] , [naʊ] ['frɔːsti] [bluː] , [naʊ] ['aɪsi] ['krɪmz(ə)n] , [naʊ] [koʊld]['sɪlvər] .
The **snow** **shone** **weirdly** **,** **now** **frosty** **blue** **,** **now** **icy** **crimson** **,** **now** **cold** **silver** **.**
这 雪 闪耀 奇怪的 , 现在 霜冻 蓝色的 , 现在 冰冷的 赤红 , 现在 寒冷的 银 .

雪闪着奇异的光芒，时而泛着霜蓝色，时而泛着冰红色，时而泛着冷银色。

[θruː] [ə; eɪ][英 ['ʃɪmərɪŋ] 美 ['ʃɪmərɪŋ]]['aɪsi] [relm] [ʌv; əv] [ɪn'tʃæntmənt] ['æmrə] [plʌndʒd] ['dɔːgɪdli]
Through **a** **shimmering** **icy** **realm** **of** **enchantment** **Amra** **plunged** **doggedly**
通过 一个 闪闪发光 冰冷的 领域 的 魅力 阿姆拉 暴跌 顽强地
['ɑːnwərd] ,
onward **,**
向前 ,

阿姆拉坚定不移地穿过一片闪烁着寒光的奇幻冰雪世界，继续向前冲去。

[ɪn][ə; eɪ] ['krɪstəˌlaɪn] [meɪz] [wer] [ðə; ði]['oʊnli][ri'æləti][wʌz; wəz][ðə; ði] [waɪt] ['bɑːdi] ['dænsɪŋ] [ə'krɔːs]
in **a** **crystaline** **maze** **where** **the** **only** **reality** **was** **the** **white** **body** **dancing** **across**
在 一个 结晶 迷宫 在哪里 这 仅有的 现实 曾是 这 白色的 身体 跳舞 穿过
[ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] [snoʊ] [bɪ'jɑːnd] [hɪz; ɪz] [riːtʃ] — ['evər] [bɪ'jɑːnd] [hɪz; ɪz] [riːtʃ] .
the **glittering** **snow** **beyond** **his** **reach** **—** **ever** **beyond** **his** **reach** **.**
这 闪闪发光 雪 超过 他的 抵达 — 曾经 超过 他的 抵达 .

在一个晶莹剔透的迷宫里，唯一的现实是白色的身影在闪闪发光的雪地上翩翩起舞，却永远遥不可及。

[jet] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['wʌndər] [æt; ət][ðə; ði][ˌnekrə'mæntɪk] ['streɪndʒnəs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ,
Yet **he** **did** **not** **wonder** **at** **the** **necromantic** **strangeness** **of** **it** **all** **,**
然而 他 做过 不是 想知道 在 这 亡灵法术 奇怪 的 它 全部 ,

然而，他对这一切的死灵术般的怪诞之处却并不感到惊讶。

[nɑːt]['iːv(ə)n] [wen] [tuː] [dʒaɪ'gæntɪk] ['fɪgjərz] [roʊz] [ʌp][tuː; tə][bɑːr][hɪz; ɪz] [wei] .
not **even** **when** **two** **gigantic** **figures** **rose** **up** **to** **bar** **his** **way** **.**
不是 甚至 什么时候 二 巨大 数据 玫瑰 向上 到 酒吧 他的 方式 .

即使有两个巨人站起来挡住他的去路，他也没能做到。

[ðə; ði] [skeɪlz] [ʌv; əv][ðer; ðər][meɪl][wɜːr; wər] [waɪt] [wɪð; wɪθ] ['hɔːr] - [frɔːst] ;
The **scales** **of** **their** **mail** **were** **white** **with** **hoar** **-** **frost** **;**
这 秤 的 他们的 邮件 是 白色的 和 白霜 - 霜 ;

他们的铠甲鳞片上覆盖着一层霜白；

[ðer; ðər] ['helmits] [ænd; ənd][ðer; ðər]['æksɪz][wɜːr; wər] [ʃiːðd] [ɪn][aɪs] .
their **helmets** **and** **their** **axes** **were** **sheathed** **in** **ice** **.**
他们的 头盔 和 他们的 轴 是 鞘 在 冰 .

他们的头盔和斧头都被冰层覆盖着。

[snoʊ] ['sprɪŋkld] [ðer; ðər] ['lɑːks] ; [ɪn][ðer; ðər] [biədz] [wɜːr; wər] [spaɪks] [ʌv; əv]['aɪsɪklz] ;
Snow **sprinkled** **their** **locks** **;** **in** **their** **beards** **were** **spikes** **of** **icicles** **;**
雪 撒上 他们的 锁 ; 在 他们的 胡须 是 尖峰 的 冰柱 ;

雪花落在他们的头发上；胡须上挂满了冰柱；

[ðer; ðər] [aɪz] [wɜːr; wər][koʊld][æz; əz][ðə; ði] [laɪts] [ðæt] ['striːmd] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] .

their	eyes	were	cold	as	the	lights	that	streamed	above	them	.
他们的	眼睛	是	寒冷的	作为	这	灯	那	流媒体	多于	他们	.

他们的眼睛像头顶上方的灯光一样冰冷。

" ['brʌðərz] ! " [kraɪd][ðə; ði][gɜːrl] , ['dænsɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

"	Brothers	!	"	cried	the	girl	,	dancing	between	them	.
"	兄弟	!	"	哭	这	女孩	,	跳舞	之间	他们	.

“兄弟俩！”女孩一边喊着，一边在他们中间跳舞。

" [lʊk] [huː] ['fɑːloʊz] !

"	Look	who	follows	!
"	看	WHO	跟随	!

瞧瞧谁跟着来了！

[aɪ][hæv; həv] [brɔːt] [juː; jʊ][ə; eɪ][mæn][fɔːr; fər][ðə; ði] ['fiːstɪŋ] !

I	have	brought	you	a	man	for	the	feasting	!
我	有	带来	你	一个	男人	为了	这	盛宴	!

我给你们带了一个人来赴宴！

[teɪk] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['smoʊkɪŋ] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['fɑːðɚz] [bɔːrd] !

Take	his	heart	that	we	may	lay	it	smoking	on	our	father's	board	!
拿	他的	心	那	我们	可能	躺	它	吸烟	在	我们的	父亲的	木板	!

取走他的心，让我们把它放在父亲的木板上，让它燃烧！

" [ðə; ði]['dʒaiənts] ['ænsər] [wɪð; wɪθ] ['rɔrz] [laɪk][ðə; ði]['graɪndɪŋ][ʌv; əv][aɪs] - [bɜːrg] [ɑːn][ə; eɪ]['froʊz(ə)n] [ʃɔːr] ,

"	The	giants	answered	with	roars	like	the	grinding	of	ice	-	bergs	on	a	frozen	shore	,
"	这	巨人	回答	和	咆哮	喜欢	这	研磨	的	冰	-	山脉	在	一个	冷冻	支撑	,

巨人发出如同冰山撞击冰冻海岸般的咆哮声作为回应。

[ænd; ənd] [hiːvd] [ʌp][ðer; ðər] ['ʃaɪnɪŋ] ['æksɪz][æz; əz][ðə; ði] ['mædənd] - [həːld] [hɪm'self] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

and	heaved	up	their	shining	axes	as	the	maddened	Akbitanan	hurled	himself	upon	them	.
和	喘息	向上	他们的	灼灼	轴	作为	这	疯狂的	-	投掷	他自己	之上	他们	.

他们举起闪亮的斧头，疯狂的阿克比塔南向他们扑了过来。

[ə; eɪ] ['frɔːsti] [bleɪd] [flæʃt] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [aɪz] , ['blaɪndɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ɪts] ['braɪtnəs] ,

A	frosty	blade	flashed	before	his	eyes	,	blinding	him	with	its	brightness	,
一个	霜冻	刀刃	闪光灯	前	他的	眼睛	,	失明	他	和	它是	亮度	,

一道冰冷的刀光在他眼前闪过，刺得他睁不开眼。

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [bæk] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [stroʊk] [ðæt] [ʃɪrd] [θruː] [hɪz; ɪz] [foʊz] [θaɪ] .

and	he	gave	back	a	terrible	stroke	that	sheared	through	his	foe's	thigh	.
和	他	给予	后退	一个	糟糕的	中风	那	剪切	通过	他的	敌人的	大腿	.

他随即还以一记重拳，狠狠地击穿了对手的大腿。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [groʊn] [ðə; ði]['vɪktɪm] [fel] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['ɪnstənt] ['æmrə][wʌz; wəz] [dæʃt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [snoʊ] ,

With	a	groan	the	victim	fell	,	and	at	the	instant	Amra	was	dashed	into	the	snow	,
和	一个	呻吟	这	受害者	跌倒	,	和	在	这	立即的	阿姆拉	曾是	虚线	进入	这	雪	,

受害者呻吟一声倒下，就在那一刻，阿姆拉被撞倒在雪地里。

[hɪz; ɪz] [left] ['ʃoʊldər] [nʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][sər'vaɪvər] ,

his	left	shoulder	numb	from	the	blow	of	the	survivor	,
他的	左边	肩膀	麻木的	从	这	吹	的	这	幸存者	,

幸存者的重击使他的左肩麻木。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wɔːriərz] [meɪl][hæd; həd] ['berli] [seɪvd] [hɪz; ɪz][laɪf] .
from **which** **the** **warrior's** **mail** **had** **barely** **saved** **his** **life** **.**
从 哪个 这 战士们 邮件 有 仅仅 已保存 他的 生活 .

战士的铠甲几乎没能救他一命。

['æmrə] [sɔː] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['dʒaɪənt] ['luːmɪŋ] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm][laɪk][ə; eɪ] [kə'lɑːsəs] [kaːvd] [ʌv; əv][aɪs] ,
Amra **saw** **the** **remaining** **giant** **looming** **above** **him** **like** **a** **colossus** **carved** **of** **ice** **,**
阿姆拉 锯 这 其余的 巨大的 迫在眉睫 多于 他 喜欢 一个 巨人 雕刻 的 冰 ,

阿姆拉看到剩下的那个巨人像冰雕巨像一样耸立在他上方。

[etʃt] [ə'genst] [ðə; ði] ['gloʊɪŋ] [skaɪ] .
etched **against** **the** **glowing** **sky** **.**
蚀刻 反对 这 发光 天空 .

在波光粼粼的天空映衬下，清晰可见。

[ðə; ði][æks] [fel] ,
The **axe** **fell** **,**
这 斧头 跌倒 ,

斧头落下，

[tuː; tə][sɪŋk] [θruː] [ðə; ði] [snoʊ] [ænd; ənd] [diːp] ['ɪntuː][ðə; ði]['froʊz(ə)n] [ɜːrθ] [æz; əz]['æmrə] [həːld]
to **sink** **through** **the** **snow** **and** **deep** **into** **the** **frozen** **earth** **as** **Amra** **hurled**
到 下沉 通过 这 雪 和 深的 进入 这 冷冻 地球 作为 阿姆拉 投掷
[hɪm'self][ə'saɪd][ænd; ənd] [liːpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
himself **aside** **and** **leaped** **to** **his** **feet** **.**
他自己 旁边 和 跳跃 到 他的 脚 .

阿姆拉猛地一跃，跳了起来，眼睁睁地看着自己陷进积雪里，深深地陷进冻土里。

[ðə; ði]['dʒaɪənt] [rɔːrd] [ænd; ənd] [rentʃt] [ðə; ði][æks] - [hed] [friː] , [bʌt; bət]['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi][dɪd]
The **giant** **roared** **and** **wrenched** **the** **axe** **-** **head** **free** **,** **but** **even** **as** **he** **did**
这 巨大的 咆哮 和 扭动 这 斧头 - 头 自由的 , 但 甚至 作为 他 做过
[soʊ] ,
so **,**
所以 ,

巨人咆哮着，猛地将斧头拔了出来，但即便如此，

- [sɔːrd] [sæŋ] [daʊn] .
Amra's **sword** **sang** **down** **.**
- 剑 唱 向下 .

阿姆拉的剑发出了一声低沉的呜叫。

[ðə; ði]['dʒaɪənts] [niːz] [bent][ænd; ənd][hiː; hi][sæŋk] ['sloʊli] ['ɪntuː][ðə; ði] [snoʊ] [wɪtʃ] [tɜːrnd] ['krɪmz(ə)n]
The **giant's** **knees** **bent** **and** **he** **sank** **slowly** **into** **the** **snow** **which** **turned** **crimson**
这 巨人的 膝盖 弯曲 和 他 沉没 缓慢地 进入 这 雪 哪个 转向 赤红
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blʌd] [ðæt] [gʌʃt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hæf] - ['sɛvɚd] [nek] .
with **the** **blood** **that** **gushed** **from** **his** **half** **-** **severed** **neck** **.**
和 这 血 那 滔滔不绝 从 他的 一半 - 切断 脖子 .

巨人的膝盖弯曲，他缓缓沉入雪中，鲜血从他被砍断的脖子上喷涌而出，将雪染成了深红色。

['æmrə] [wiːld] , [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][gɜːrl] ['stændɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ə'weɪ] , ['sterɪŋ] [ɪn][waɪd] -
Amra **wheeled** **,** **to** **see** **the** **girl** **standing** **a** **short** **distance** **away** **,** **staring** **in** **wide** **-**
阿姆拉 带轮子的 , 到 看 这 女孩 常设 一个 短的 距离 离开 , 凝视 在 宽的 -
[aɪd] ['hɔːrər] ,
eyed **horror** **,**
眼睛 恐怖 ,

阿姆拉猛地转身，看到那个女孩站在不远处，睁大眼睛，满脸惊恐地盯着她。

[ɔːl] ['mɑːkəri] [gɔːn] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [feɪs] .
all **mockery** **gone** **from** **her** **face** **.**
全部 嘲讽 已消失 从 她 脸 .

她脸上所有的嘲讽都消失了。

[hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] ['fɪrsli] [ænd; ənd] [ðə; ði] [blʌd] - [drɑːps] [fluː] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [æz; əz] [hɪz; ɪz]

He	cried	out	fiercely	and	the	blood	-	drops	flew	from	his	sword	as	his
他	哭	出去	激烈地	和	这	血	-	滴	飞翔	从	他的	剑	作为	他的

[hænd] [ʃʊk] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'tensəti] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)n] .

hand	shook	in	the	intensity	of	his	passion	.
手	摇晃	在	这	强度	的	他的	热情	.

他怒吼一声，鲜血从剑上飞溅而出，他的手因激情而颤抖。

" [kɔːl] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['brʌðərz] !

"	Call	the	rest	of	your	brothers	!
"	称呼	这	休息	的	你的	兄弟	!

“叫其他兄弟过来！”

" [hiː; hi] [rɔːrd] .

"	he	roared	.
"	他	咆哮	.

他咆哮道。

" [kɔːl] [ðə; ði] [dɔːgz] !

"	Call	the	dogs	!
"	称呼	这	狗	!

“叫狗来！”

[aɪl] [gɪv] [ðer; ðər] ['hɑːrts] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊlvz] !

I'll	give	their	hearts	to	the	wolves	!
患病的	给	他们的	心	到	这	狼	!

我要把他们的心献给狼！

" [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kraɪ] [ʌv; əv] [fraɪt] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [fled] .

"	With	a	cry	of	fright	she	turned	and	fled	.
"	和	一个	哭	的	惊吓	她	转向	和	逃亡	.

她惊叫一声，转身就跑。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [læf] [naʊ] , [nɔːr] [mɑːk] [hɪm; ɪm] ['oʊvər] [hɜːr; hər] ['ʃoʊldər] .

She	did	not	laugh	now	,	nor	mock	him	over	her	shoulder	.
她	做过	不是	笑	现在	,	也不	嘲笑	他	超过	她	肩膀	.

她现在没有笑，也没有回头嘲笑他。

[ʃiː; ʃi] [ræn] [æz; əz] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [laɪf] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [hiː; hi] [streɪnd] ['evri] [nɜːrv] [ænd; ənd] [ðjuː]

She	ran	as	for	her	life	,	and	though	he	strained	every	nerve	and	thew
她	跑	作为	为了	她	生活	,	和	尽管	他	紧张	每一个	神经	和	休

,

,

,

她拼命奔跑，尽管他竭尽全力，

[ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] ['tɛmpəlz] [wɜːr; wər] [laɪk] [tuː; tə] [bɜːrst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [snoʊ] [swæm] [red] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [geɪz]

until	his	temples	were	like	to	burst	and	the	snow	swam	red	to	his	gaze
直到	他的	寺庙	是	喜欢	到	爆裂	和	这	雪	游泳	红色的	到	他的	目光

,

,

,

直到他的太阳穴仿佛要爆裂开来，雪花在他眼前也泛起了血红。

[ʃiː; ʃi] [druː] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] , ['dwindlɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɪtʃ] - ['faɪər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skaɪz] ,

she	drew	away	from	him	,	dwindling	in	the	witch	-	fire	of	the	skies	,
她	画	离开	从	他	,	逐渐减少	在	这	巫婆	-	火	的	这	天空	,

她渐渐远离他，在天空的魔火中渐渐消失。

[ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['fɪgjər] [noʊ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ,

until	she	was	a	figure	no	bigger	than	a	child	,
直到	她	曾是	一个	数字	不	大	比	一个	孩子	,

直到她变得像个孩子一样大，

[ðen] [ə; eɪ] ['dænsɪŋ] [waɪt] [fleɪm] [ɑːn][ðə; ði] [snoʊ] , [ðen] [ə; eɪ][dɪm][blɜːr][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

then	a	dancing	white	flame	on	the	snow	,	then	a	dim	blur	in	the	distance	.
然后	一个	跳舞	白色的	火焰	在	这	雪	,	然后	一个	暗淡	模糊	在	这	距离	.

然后雪地上出现一团跳动的白色火焰，然后远处出现一个模糊的影子。

[bʌt; bət] ['graɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [blʌd] ['stɑːrtɪd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [gʌmz] , [hiː; hi] [riːld] [ɑːn]

But	grinding	his	teeth	until	the	blood	started	from	his	gums	,	he	reeled	on
但	研磨	他的	牙齿	直到	这	血	开始	从	他的	牙龈	,	他	卷曲	在

,

,

,

但他磨牙磨破了牙龈，鲜血都渗了出来，他才勉强支撑下去。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [blɜːr] [groʊ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['dænsɪŋ] [waɪt] [fleɪm] ,

and	he	saw	the	blur	grow	to	a	dancing	white	flame	,
和	他	锯	这	模糊	生长	到	一个	跳舞	白色的	火焰	,

他看到那模糊的影子渐渐变成一团跳动的白色火焰，

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['peɪsɪz] [ə'hed] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ,

and	then	she	was	running	less	than	a	hundred	paces	ahead	of	him	,
和	然后	她	曾是	跑步	较少的	比	一个	百	步幅	前方	的	他	,

然后她跑在他前面不到一百步远的地方，

[ænd; ənd] ['sloʊli] [ðə; ði] [speɪs] ['nærəʊd] , [fʊt] [baɪ] [fʊt] .

and	slowly	the	space	narrowed	,	foot	by	foot	.
和	缓慢地	这	空间	范围缩小	,	脚	经过	脚	.

空间渐渐缩小，一英尺一英尺地缩小。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['efərt] [naʊ] , [hɜːr; hər] ['goʊldən] ['lɑːks] ['bloʊɪŋ] [friː] ;

She	was	running	with	effort	now	,	her	golden	locks	blowing	free	;
她	曾是	跑步	和	努力	现在	,	她	金的	锁	吹	自由的	;

她现在跑得很卖力，金色的秀发随风飘扬；

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [kwɪk] ['pæntɪŋ] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [breθ] ,

he	heard	the	quick	panting	of	her	breath	,
他	听到	这	快的	喘息	的	她	气息	,

他听到了她急促的喘息声。

[ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] [fɪr] [ɪn][ðə; ði] [lʊk] [ʃiː; ʃi][kæst]['oʊvər][hɜːr; hər]['æləbæstər] ['ʃoʊldər] .

and	saw	a	flash	of	fear	in	the	look	she	cast	over	her	alabaster	shoulder	.
和	锯	一个	闪光	的	害怕	在	这	看	她	投掷	超过	她	雪花石膏	肩膀	.

我看到她从雪白的肩膀后瞥了一眼，眼中闪过一丝恐惧。

[ðə; ði][grɪm] [ɪn'dʊrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔːriər] [hæd; həd] [sɜːrvd] [hɪm; ɪm] [wel] .

The	grim	endurance	of	the	warrior	had	served	him	well	.
这	严峻	耐力	的	这	战士	有	服务	他	出色地	.

这位战士坚韧不拔的毅力让他受益匪浅。

[ðə; ði] [spiːd] [ebd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['flæʃɪŋ] [waɪt] [legz] ; [ʃiː; ʃi] [riːld] [ɪn][hɜːr; hər][geɪt] .

The	speed	ebbed	from	her	flashing	white	legs	;	she	reeled	in	her	gait	.
这	速度	退潮	从	她	闪烁	白色的	腿	;	她	卷曲	在	她	步态	.

她那双闪亮的白腿速度慢了下来；她的步伐也踉跄了一下。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˌʌn'teɪmd] [soʊl] [fleɪmd] [ʌp][ðə; ði][fairz][ʌv; əv] [hel] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [fænd] [soʊ] [wel] .

In	his	untamed	soul	flamed	up	the	fires	of	hell	she	had	fanned	so	well	.
在	他的	未驯服的	灵魂	火焰	向上	这	火灾	的	地狱	她	有	扇形	所以	出色地	.

在他桀骜不驯的灵魂深处，燃起了她曾煽动的地狱之火。

[wɪð; wɪθ][æn; ən][ɪn'hjuːmən] [rɔːr] [hiː; hi] [kloʊzd] [ɪn][ɑːn][hɜːr; hər] ,

With	an	inhuman	roar	he	closed	in	on	her	,
和	一个	不人道	吼	他	关闭	在	在	她	,

他发出非人的咆哮，向她逼近。

[dʒʌst][æz; əz][ʃi:; ʃi] [wi:ld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hɔ:ntɪŋ] [kraɪ][ænd; ənd] [flʌŋ] [aʊt][hɜ:r; hər][ɑ:rmz][tu:; tə]

just	as	she	wheeled	with	a	haunting	cry	and	flung	out	her	arms	to
只是	作为	她	带轮子的	和	一个	令人难忘	哭	和	扔	出去	她	武器	到

[fend][hɪm; ɪm][ɔ:f] .

fend	him	off	.
挡	他	离开	.

她猛地转身，发出一声凄厉的尖叫，张开双臂想要抵挡他。

[hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [fel] ['ɪntu:][ðə; ði] [snoʊ] [æz; əz][hi:; hi] [krʌʃt] [hɜ:r; hər][tu:; tə][hɪm; ɪm] .

His	sword	fell	into	the	snow	as	he	crushed	her	to	him	.
他的	剑	跌倒	进入	这	雪	作为	他	碎	她	到	他	.

他将她紧紧抱在怀里，剑也随之掉落在雪地里。

[hɜ:r; hər] ['sʌp(ə)l] ['bɑ:di] [bent] ['bækwərd] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [fɔ:t] [wɪð; wɪθ] ['despərət] ['frenzi] [ɪn][hɪz; ɪz]['aɪərn]

Her	supple	body	bent	backward	as	she	fought	with	desperate	frenzy	in	his	iron
她	柔软	身体	弯曲	落后	作为	她	战斗	和	绝望的	狂热	在	他的	铁

[ɑ:rmz] .

arms	.
武器	.

她柔软的身体向后弯曲，在他铁臂的束缚下拼命挣扎。

[hɜ:r; hər]['goʊldən] [her] [blu:] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [feɪs] , ['blaɪndɪŋ][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ɪts] [ʃi:n] ;

Her	golden	hair	blew	about	his	face	,	blinding	him	with	its	sheen	;
她	金的	头发	吹	关于	他的	脸	,	失明	他	和	它是	光泽	;

她金色的秀发随风飘扬，闪闪发光，刺得他睁不开眼；

[ðə; ði] [fi:l] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]['slendər] ['fɪgjər] ['twɪstɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [meɪld] [ɑ:rmz][droʊv][hɪm; ɪm][tu:; tə]

the	feel	of	her	slender	figure	twisting	in	his	mailed	arms	drove	him	to
这	感觉	的	她	苗条	数字	扭曲	在	他的	邮寄	武器	驾驶	他	到

['blaɪndər] ['mædnəs] .

blinder	madness	.
盲人	疯狂	.

她纤细的身躯在他紧闭的双臂中扭动的感觉，让他陷入了极度的疯狂。

[hɪz; ɪz] [strɔ:ŋ] ['fɪŋgərz][sæŋk] [di:p] ['ɪntu:][hɜ:r; hər] [smu:ð] [fleʃ] , [ænd; ənd][ðæt] [fleʃ] [wʌz; wəz][koʊld]

His	strong	fingers	sank	deep	into	her	smooth	flesh	,	and	that	flesh	was	cold
他的	强的	手指	沉没	深的	进入	她	光滑的	肉	,	和	那	肉	曾是	寒冷的

[æz; əz][aɪs] .

as	ice	.
作为	冰	.

他强壮的手指深深地陷进她光滑的肌肤里，而那肌肤冰冷如冰。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [ɪm'breɪst] [nɑ:t][ə; eɪ]['wʊmən][ʌv; əv]['hju:mən] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] ,

It	was	as	if	he	embraced	not	a	woman	of	human	flesh	and	blood	,
它	曾是	作为	如果	他	拥抱	不是	一个	女士	的	人类	肉	和	血	,

他拥抱的仿佛不是一个有血有肉的人类女子。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['wʊmən][ʌv; əv] ['fleɪmɪŋ] [aɪs] .

but	a	woman	of	flaming	ice	.
但	一个	女士	的	炽盛	冰	.

但她却是一位冰火交融的女子。

[ʃi:; ʃi] [raɪðd] [hɜ:r; hər]['goʊldən] [hed] [ə'saɪd] , ['straɪvɪŋ][tu:; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði]['sævɪdʒ] ['kɪsɪz] [ðæt]

She	writhed	her	golden	head	aside	,	striving	to	avoid	the	savage	kisses	that
她	扭动	她	金的	头	旁边	,	努力	到	避免	这	野蛮的	吻	那

[bru:zd] [hɜ:r; hər] [red] [lɪps] .

bruised	her	red	lips	.
瘀伤	她	红色的	嘴唇	.

她扭动着金色的头颅，试图躲开那些粗暴的吻，那些吻会让她红润的嘴唇留下伤痕。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][koʊld][æz; əz][ðə; ði] [snəuz] , " [hiː; hi] ['mʌmbld] ['deizidli] .

"	You	are	cold	as	the	snows	,	"	he	mumbled	dazedly	.
"	你	是	寒冷的	作为	这	雪	,	"	他	喃喃自语	茫然地	.

“你冷得像雪一样，”他迷迷糊糊地喃喃道。

" [aɪ] [wɪl] [wɔːrm][juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['faɪər][ɪn][maɪ] [oʊn] [blʌd] —

"	I	will	warm	you	with	the	fire	in	my	own	blood	—
"	我	将要	温暖的	你	和	这	火	在	我的	自己的	血	—

“我将用我鲜血中的火焰温暖你——”

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['despərət] [rentʃ] [ʃiː; ʃi] ['twɪstɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ɑːrmz] , ['liːvɪŋ] [hɜːr; hər]['sɪŋg(ə)l]

"	With	a	desperate	wrench	she	twisted	from	his	arms	,	leaving	her	single
"	和	一个	绝望的	扳手	她	扭曲	从	他的	武器	,	离开	她	单身的

['gɑːsəmər] ['gɑːrmənt][ɪn][hɪz; ɪz][græsp] .

gossamer	garment	in	his	grasp	.
游丝	服装	在	他的	抓牢	.

她拼命挣脱他的怀抱，只留下身上那件薄如蝉翼的衣衫在他手中。

[ʃiː; ʃi] [spræŋ] [bæk] [ænd; ənd] [feɪst] [hɪm; ɪm] , [hɜːr; hər]['goʊldən]['lɑːks][ɪn][waɪld] [ˌdɪsə'reɪ] , [hɜːr; hər]

She	sprang	back	and	faced	him	,	her	golden	locks	in	wild	disarray	,	her
她	弹簧	后退	和	面对	他	,	她	金的	锁	在	荒野	混乱	,	她

[waɪt] ['bʊzəm] ['hiːvɪŋ] ,

white	bosom	heaving	,
白色的	怀	起伏	,

她猛地后退，面对着他，金色的秀发凌乱不堪，白皙的胸脯剧烈起伏。

[hɜːr; hər] ['bjuːtɪf(ə)l] [aɪz] ['bleɪzɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['terər] .

her	beautiful	eyes	blazing	with	terror	.
她	美丽的	眼睛	炽烈	和	恐怖	.

她美丽的双眼中燃烧着恐惧。

[fɔːr; fər][æn; ən]['ɪnstənt][hiː; hi] [stʊd] ['froʊz(ə)n] ,

For	an	instant	he	stood	frozen	,
为了	一个	立即的	他	站立	冷冻	,

他愣住了，一时动弹不得。

[ɔːd] [baɪ][hɜːr; hər]['terəb(ə)l] ['bjuːti] [æz; əz][ʃiː; ʃi][poʊzd]['neɪkɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [snəuz] .

awed	by	her	terrible	beauty	as	she	posed	naked	against	the	snows	.
敬畏	经过	她	糟糕的	美丽	作为	她	摆拍	裸	反对	这	雪	.

她赤身裸体地倚靠在雪地上，展现出令人敬畏的美貌。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] ['ɪnstənt] [ʃiː; ʃi] [flʌŋ] [hɜːr; hər][ɑːrmz] [tɔːrd] [ðə; ði] [laɪts] [ðæt] [gləud] [ɪn][ðə; ði]

And	in	that	instant	she	flung	her	arms	toward	the	lights	that	glowed	in	the
和	在	那	立即的	她	扔	她	武器	朝向	这	灯	那	发光	在	这

[skaɪz] [ə'bʌv] [hɜːr; hər][ænd; ənd][kraɪd] [aʊt][ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [ræŋ] [ɪn] - [ɪrz] [fɔːr; fər]['evər]

skies	above	her	and	cried	out	in	a	voice	that	rang	in	Amra's	ears	for	ever
天空	多于	她	和	哭	出去	在	一个	嗓音	那	响铃	在	-	耳朵	为了	曾经

['æftər] :

after	:
后	:

就在那一瞬间，她向着头顶天空中闪耀的光芒挥舞双臂，发出了一声呐喊，那声音从此在阿姆拉的耳边回荡：

" ['iːmiə] !

"	Ymir	!
"	尤米尔	!

“尤弥尔！

[oʊ] , [maɪ] ['fɑːðər] , [seɪv] [ˌem 'iː] !

Oh	,	my	father	,	save	me	!
哦	,	我的	父亲	,	节省	我	!

哦，我的父亲，救救我！

" ['æmrə][wʌz; wəz] ['liːpɪŋ] ['fɔːrwərd] , [ɑːrmz] [spred] [tuː; tə] [siːz] [hɜːr; hər] ,

"	Amra	was	leaping	forward	,	arms	spread	to	seize	her	,
"	阿姆拉	曾是	跳跃	向前	,	武器	传播	到	抢占	她	,

阿姆拉向前跃去，张开双臂要抓住她，

[wen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kræk] [laɪk][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən][aɪs]['maʊnt(ə)n] ,

when	with	a	crack	like	the	breaking	of	an	ice	mountain	,
什么时候	和	一个	裂缝	喜欢	这	打破	的	一个	冰	山	,

当发出像冰山崩裂般的裂缝时，

[ðə; ði] [hoʊl] [skaɪz] [liːpt] ['ɪntuː] ['aɪsi] ['faɪər] .

the	whole	skies	leaped	into	icy	fire	.
这	所有的	天空	跳跃	进入	冰冷的	火	.

整个天空都燃起了冰冷的火焰。

[ðə; ði]['gɝːlz]['aɪvəri]['bɑːdi][wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [ɪn'veləpt] [ɪn][ə; eɪ][koʊld] [bluː] [fleɪm] [soʊ]['blaɪndɪŋ] [ðæt]

The	girl's	ivory	body	was	suddenly	enveloped	in	a	cold	blue	flame	so	blinding	that
这	女孩们	象牙	身体	曾是	突然	被包裹	在	一个	寒冷的	蓝色的	火焰	所以	失明	那

[ðə; ði] ['wɔːriər] [θruː] [ʌp][hɪz; ɪz][hændz][tuː; tə] [ʃiːld] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

the	warrior	threw	up	his	hands	to	shield	his	eyes	.
这	战士	扔	向上	他的	双手	到	盾	他的	眼睛	.

女孩象牙般的身体突然被冰冷的蓝色火焰包裹，火焰如此刺眼，以至于战士举起双手遮住了眼睛。

[ə; eɪ] ['fliːtɪŋ] ['ɪnstənt] , [skaɪz][ænd; ənd] ['snoʊi] [hɪlz] [wɜːr; wər] [beɪðd] [ɪn] ['kræklɪŋ] [waɪt] [fleɪmz] ,

A	fleeting	instant	,	skies	and	snowy	hills	were	bathed	in	crackling	white	flames	,
一个	转瞬即逝	立即的	,	天空	和	下雪的	丘陵	是	洗澡	在	噼啪作响	白色的	火焰	,

刹那间，天空和白雪皑皑的山丘都被噼啪作响的白色火焰笼罩。

[bluː] [dɑːrts][ʌv; əv] ['aɪsi] [laɪt] , [ænd; ənd]['froʊz(ə)n]['krɪmz(ə)n][fairz] .

blue	darts	of	icy	light	,	and	frozen	crimson	fires	.
蓝色的	飞镖	的	冰冷的	光	,	和	冷冻	赤红	火灾	.

冰冷的蓝色光芒，以及凝固的深红色火焰。

[ðen] ['æmrə] ['stægərd] [ænd; ənd][kraɪd] [aʊt] .

Then	Amra	staggered	and	cried	out	.
然后	阿姆拉	交错	和	哭	出去	.

然后阿姆拉踉跄了一下，哭了起来。

[ðə; ði][gɜːrl][wʌz; wəz] [gɔːn] .

The	girl	was	gone	.
这	女孩	曾是	已消失	.

女孩不见了。

[ðə; ði] ['gloʊɪŋ] [snoʊ] [leɪ] ['empti] [ænd; ənd] [ber] ;

The	glowing	snow	lay	empty	and	bare	;
这	发光	雪	躺	空的	和	裸	;

闪闪发光的积雪空荡荡地裸露着；

[haɪ] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [wɪtʃ] - [laɪts] [flæʃt] [ænd; ənd] [pleɪd] [ɪn][ə; eɪ]['frɔːsti][skaɪ] [gɔːn] [mæd]

high	above	him	the	witch	-	lights	flashed	and	played	in	a	frosty	sky	gone	mad
高的	多于	他	这	巫婆	-	灯	闪光灯	和	玩	在	一个	霜冻	天空	已消失	疯狂的

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['dɪstənt] [bluː] ['maʊntnz] [ðer; ðər] ['saʊndɪd] [ə; eɪ] ['roʊlɪŋ] ['θʌndər] [æz; əz][ʌv; əv]

and	among	the	distant	blue	mountains	there	sounded	a	rolling	thunder	as	of
和	之中	这	遥远	蓝色的	山脉	那里	听起来	一个	滚动	雷	作为	的

[ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk][wɔːr] - ['tʃæriət] ['rʌʃɪŋ] [bɪ'haɪnd] [stiːdz] [huːz] ['fræntɪk] [huːf] [strʌk] ['laɪtnɪŋ]

a	gigantic	war	-	chariot	rushing	behind	steeds	whose	frantic	hoofs	struck	lightning
一个	巨大	战争	-	战车	匆忙	在后面	马匹	谁	疯狂的	蹄子	击	闪电

[frʌm; frəm][ðə; ði] [snəuz] [ænd; ənd] ['ekoʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪz] .

from	the	snows	and	echoes	from	the	skies	.
从	这	雪	和	回声	从	这	天空	.

在他头顶高处，女巫之光在疯狂的冰冷天空中闪烁嬉戏，远处蓝色的群山间传来隆隆的雷声，仿佛一辆巨大的战车在骏马的身后疾驰，骏马疯狂的蹄声从雪地中击出闪电，从天空中回荡着回声。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði][ˌbɔ:ri'ælɪs] , [ðə; ði] ['snoʊi] [hɪlz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['hevəns] [ri:ld]
Then **suddenly** **the** **borealis** **,** **the** **snowy** **hills** **and** **the** **blazing** **heavens** **reeled**
然后 突然 这 北方 , 这 下雪的 丘陵 和 这 炽烈 天 卷曲
['drʌŋkənli] [tu:; tə] - [saɪt] ;
drunkenly **to** **Amra's** **sight** **;**
醉酒地 到 - 视线 ;

突然间，北极光、白雪皑皑的山丘和耀眼的天空摇摇晃晃地出现在阿姆拉的眼前；

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['faɪərbɔ:l][bɜ:rst][wɪð; wɪθ] ['ʃaʊɝz] [ʌv; əv][spɑ:rks] ,
thousands **of** **fireballs** **burst** **with** **showers** **of** **sparks** **,**
数千 的 火球 爆裂 和 淋浴 的 火花 ,

数千个火球爆裂，火花四溅。

[ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ][ɪt'self] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][taɪ'tænɪk] [wi:l] [wɪtʃ] [reɪnd] [stɑ:rz][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [spʌn] .
and **the** **sky** **itself** **became** **a** **titanic** **wheel** **which** **rained** **stars** **as** **it** **spun** **.**
和 这 天空 本身 成为 一个 泰坦尼克号 车轮 哪个 下雨了 明星 作为 它 旋转 .

天空本身变成了一个巨大的轮子，旋转着落下繁星。

['ʌndər] [hɪz; ɪz] [fi:t] [ðə; ði] ['snoʊi] [hɪlz] [hi:vd] [ʌp] [laɪk][ə; eɪ] [weɪv] ,
Under **his** **feet** **the** **snowy** **hills** **heaved** **up** **like** **a** **wave** **,**
在下面 他的 脚 这 下雪的 丘陵 喘息 向上 喜欢 一个 海浪 ,

他脚下的雪山像波浪一样隆起，

[ænd; ənd][ðə; ði] - ['krʌmpld] ['ɪntu:][ðə; ði] [snəuz] [tu:; tə][laɪ] ['moʊʃnləs] .
and **the** **Akbitanan** **crumpled** **into** **the** **snows** **to** **lie** **motionless** **.**
和 这 - 皱巴巴的 进入 这 雪 到 说谎 静止不动 .

阿克比塔南瘫倒在雪地里，一动不动地躺着。

[ɪn][ə; eɪ][koʊld][dɑ:rk]['ju:nɪvɜ:rs] , [hu:z] [sʌn] [wʌz; wəz] [ɪks'tɪŋwɪʃt] ['i:ɑ:nz][ə'goʊ] , ['æmrə] [felt] [ðə; ði]
In **a** **cold** **dark** **universe** **,** **whose** **sun** **was** **extinguished** **eons** **ago** **,** **Amra** **felt** **the**
在 一个 寒冷的 黑暗的 宇宙 , 谁 太阳 曾是 熄灭 亿万年 前 , 阿姆拉 毛毡 这
['mu:vmənt] [ʌv; əv][laɪf] ,
movement **of** **life** **,**
移动 的 生活 ,

在一个寒冷黑暗的宇宙中，太阳早在亿万年前就已熄灭，阿姆拉却感受到了生命的律动。

['eɪliən][ænd; ənd] [ən] - [gest] .
alien **and** **un** **-** **guessed** **.**
外星人 和 联合国 - 猜对了 .

陌生的，出乎意料的。

[æn; ən] ['ɜ:rθkweɪk] [hæd; həd][hɪm; ɪm][ɪn][ɪts][grɪp][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ænd; ənd]
An **earthquake** **had** **him** **in** **its** **grip** **and** **was** **shaking** **him** **to** **and**
一个 地震 有 他 在 它是 紧握 和 曾是 摇晃 他 到 和
[froʊ] ,
fro **,**
弗 ,

地震将他牢牢控制住，使他左右摇晃。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['tʃeɪfɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [fi:t] [ʌn'tɪl][hi:; hi] [jeld] [ɪn][peɪn][ænd; ənd]
at **the** **same** **time** **chafing** **his** **hands** **and** **feet** **until** **he** **yelled** **in** **pain** **and**
在 这 相同的 时间 摩擦 他的 双手 和 脚 直到 他 大喊 在 疼痛 和
['fjʊri][ænd; ənd] [grəupt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [sɔ:rd] .
fury **and** **groped** **for** **his** **sword** **.**
愤怒 和 摸索 为了 他的 剑 .

与此同时，他的手脚也被磨破了，疼得他大叫起来，愤怒地摸索着寻找自己的剑。

" ['hi:z] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] , ['hɔ:sə] , " [grʌntid] [ə; eɪ] [vɔɪs] .
" **He's** **coming** **to** **,** **Horsa** **,** **"** **grunted** **a** **voice** **.**
" 他是 未来 到 , 霍尔萨 , " 哼哼 一个 嗓音 .

“他快醒了，霍尔萨，”一个声音咕哝道。

" [heɪst] — [wiː; wi][mʌst; məst][rʌb][ðə; ði][frɔːst][aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɪmz] , [ɪf] ['hiːz]['evər][tuː; tə] [wiːld]
" **Haste** — **we** **must** **rub** **the** **frost** **out** **of** **his** **limbs** , **if** **he's** **ever** **to** **wield**
" 匆忙 — 我们 必须 擦 这 霜 出去 的 他的 四肢 , 如果 他是 曾经 到 挥
[sɔːrd] [ə'gen] . "
sword **again** . "
剑 再次 . "

"必须尽快——如果他想再次挥剑，我们就必须洗去他身上的冰霜。"

" [hiː; hi][wəʊnt]['oʊpən][hɪz; ɪz][left][hænd] , " [grauld] [ə'nʌðər] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] ['mʌskjələr]
" **He** **won't** **open** **his** **left** **hand** , " **growled** **another** , **his** **voice** **indicating** **muscular**
" 他 惯于 打开 他的 左边 手 , " 咆哮 其他 , 他的 嗓音 表明 肌肉发达的
[streɪn] .
strain .
拉紧 .

"他就是不肯张开左手，"另一个人低声咆哮道，他的声音里透着肌肉的紧绷。

" ['hiːz] ['klʌtʃɪŋ] ['sʌmθɪŋ] —
" **He's** **clutching** **something** **—**
" 他是 紧握 某物 —

他手里紧紧攥着什么东西——

" ['æmrə]['oʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][stɛərd]['ɪntuː][ðə; ði] ['bɪrdɪd] ['feɪsɪz] [ðæt] [bent]['oʊvər][hɪm; ɪm] .
" **Amra** **opened** **his** **eyes** **and** **stared** **into** **the** **bearded** **faces** **that** **bent** **over** **him** **.**
" 阿姆拉 打开 他的 眼睛 和 凝视 进入 这 留着胡子的 面孔 那 弯曲 超过 他 .

阿姆拉睁开眼睛，凝视着俯身在他面前的那些长着胡子的脸。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [səˈraʊndɪd] [baɪ][tɔːl]['goʊldən] - ['herd] ['wɒrɪrz] [ɪn][meɪl][ænd; ənd][fəːz] .
He **was** **surrounded** **by** **tall** **golden** **-** **haired** **warriors** **in** **mail** **and** **furs** **.**
他 曾是 包围 经过 高的 金的 - 头发 战士 在 邮件 和 毛皮 .

他被一群身穿锁子甲和皮毛的高大金发武士包围着。

" ['æmrə] !
" **Amra** **!**
" 阿姆拉 !

"阿姆拉！"

[juː; jʊ][lɪv; laɪv] ! "
You **live** **!** "
你 居住 ! "

你还活着！

" [baɪ]['krɑːm] , - , " [gɑːspt] [hiː; hi] , " [ˌeɪ 'em][aɪ][ə'laɪv] , [ɔːr][ɑːr; ər][wiː; wi][ɔːl] [ded] [ænd; ənd][ɪn]
" **By** **Crom** , **Niord** , " **gasped** **he** , " **am** **I** **alive** , **or** **are** **we** **all** **dead** **and** **in**
" 经过 克罗姆 , - , " 倒吸一口气 他 , " 是 我 活 , 或者 是 我们 全部 死的 和 在
[væl'hælə] ? "
Valhalla **?** "
瓦尔哈拉 ? "

"以克罗姆之名，尼奥德，"他喘着气说，"我还活着吗？还是我们都死了，去了瓦尔哈拉？"

" [wiː; wi][lɪv; laɪv] , " [grʌntid] [ðə; ði]['eisiə] , ['bɪzi] ['oʊvər] - [hæf] - ['froʊz(ə)n] [fiːt] .
" **We** **live** , " **grunted** **the** **Aesir** , **busy** **over** **Amra's** **half** **-** **frozen** **feet** **.**
" 我们 居住 , " 哼哼 这 阿萨神族 , 忙碌的 超过 - 一半 - 冷冻 脚 .

"我们还活着，"阿萨神族咕哝着，忙着照看阿姆拉半冻僵的双脚。

" [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [faɪt] ['aʊər; ɑːr] [wei] [θruː] [æn; ən] ['æmbʊʃ] ,
" **We** **had** **to** **fight** **our** **way** **through** **an** **ambush** **,**
" 我们 有 到 斗争 我们的 方式 通过 一个 伏击 ,

"我们不得不杀出一条血路，突破伏击。"

[els] [wiː; wi][hæd; həd] [kʌm] [ʌp][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['bæt(ə)l][wʌz; wəz][dʒɔɪnd] .
else **we** **had** **come** **up** **with** **you** **before** **the** **battle** **was** **joined** **.**
别的 我们 有 来 向上 和 你 前 这 战斗 曾是 加入 .

否则，我们在开战之前就已经找到你了。

[ðə; ði] [kɔ:psiz] [wɜ:r; wər] [skers] [koʊld] [wen] [wi:; wi] [keɪm] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [fi:ld] .

The	corpses	were	scarce	cold	when	we	came	upon	the	field	.
这	尸体	是	稀少	寒冷的	什么时候	我们	来了	之上	这	场地	.

当我们到达现场时，尸体几乎已经凉透了。

[wi:; wi][dɪd][nɑ:t][faɪnd][ju:; jʊ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ded] , [soʊ][wi:; wi] ['fɑ:loʊd] [jʊr; jər] [spʊr] .

We	did	not	find	you	among	the	dead	,	so	we	followed	your	spoor	.
我们	做过	不是	寻找	你	之中	这	死的	,	所以	我们	随后	你的	痕迹	.

我们在死者中没有找到你，所以我们循着你的踪迹而来。

[ɪn]['i:mɪərz] [neɪm] , ['æmrə] , [waɪ] [dɪd][ju:; jʊ]['wɑ:ndər][ɔ:f]['ɪntu:][ðə; ði] [weɪsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] ?

In	Ymir's	name	,	Amra	,	why	did	you	wander	off	into	the	wastes	of	the	north	?
在	伊米尔的	姓名	,	阿姆拉	,	为什么	做过	你	漫步	离开	进入	这	废物	的	这	北	?

阿姆拉，以尤弥尔的名义，你为何要游荡到北方的荒原?

[wi:; wi][hæv; həv] ['fɑ:loʊd] [jʊr; jər] [træks] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] [fɔ:r; fər]['aʊərz] .

We	have	followed	your	tracks	in	the	snow	for	hours	.
我们	有	随后	你的	轨道	在	这	雪	为了	小时	.

我们在雪地里循着你的脚印走了好几个小时。

[hæd; həd][ə; eɪ] ['blɪzərd] [kʌm] [ʌp][ænd; ənd]['hɪd(ə)n][ðem; ðəm] , [wi:; wi][hæd; həd]['nevər] [faʊnd] [ju:; jʊ] ,

Had	a	blizzard	come	up	and	hidden	them	,	we	had	never	found	you	,
有	一个	暴风雪	来	向上	和	隐	他们	,	我们	有	绝不	成立	你	,

[baɪ]['i:miə] ! "

by	Ymir	!	"
经过	尤米尔	!	"

如果暴风雪来袭，把你们都埋没了，我们恐怕永远也找不到你们了，以尤弥尔之名!

" [swer] [nɑ:t][soʊ]['ɔ:f(ə)n][baɪ]['i:miə] , " ['mʌtəd] [ə; eɪ] ['wɔ:riər] , ['glænsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['dɪstənt]

"	Swear	not	so	often	by	Ymir	,	"	muttered	a	warrior	,	glancing	at	the	distant
"	发誓	不是	所以	经常	经过	尤米尔	,	"	低声说道	一个	战士	,	瞥了一眼	在	这	遥远

['maʊntnz] .

mountains	.
山脉	.

"不要太频繁地以伊米尔的名义发誓，"一名战士低声说道，目光投向远处的群山。

" [ðɪs] [ɪz][hɪz; ɪz][lænd][ænd; ənd][ðə; ði][gɑ:d][baɪdz] [ə'mʌŋ] ['jɑ:ndər] ['maʊntnz] , [ðə; ði]['ledʒəndz][seɪ] .

"	This	is	his	land	and	the	god	bides	among	yonder	mountains	,	the	legends	say	.
"	这	是	他的	土地	和	这	上帝	比德斯	之中	远处	山脉	,	这	传说	说	.

"

"
"

"这是他的土地，传说中，神就居住在远处的群山之中。"

" [aɪ] ['fɑ:loʊd] [ə; eɪ]['wʊmən] , " ['æmrə] ['ænsər] ['heɪzɪli] .

"	I	followed	a	woman	,	"	Amra	answered	hazily	.
"	我	随后	一个	女士	,	"	阿姆拉	回答	朦胧地	.

"我跟踪了一个女人，"阿姆拉迷迷糊糊地回答道。

" [wi:; wi][met] - [men][ɪn][ðə; ði][pleɪnz] .

"	We	met	Bragi's	men	in	the	plains	.
"	我们	遇见	-	男人	在	这	平原	.

"我们在平原上遇到了布拉吉的手下。"

[aɪ] [noʊ] [nɑ:t] [haʊ] [lɔ:ŋ] [wi:; wi] [fɔ:t] .

I	know	not	how	long	we	fought	.
我	知道	不是	如何	长的	我们	战斗	.

我不知道我们打了多久的仗。

[aɪ][ə'loʊn] [lɪvd] .

I	alone	lived	.
我	独自的	居住地	.

我独自生活。

[aɪ][wʌz; wəz] ['dɪzi] [ænd; ənd][feɪnt] .

I	was	dizzy	and	faint	.
我	曾是	晕眩的	和	头晕的	.

我当时头晕目眩，几乎要晕倒。

[ðə; ðɪ][lænd][leɪ][laɪk][ə; eɪ][driːm] [bɪ'fɔːr][ˌem 'iː] .

The	land	lay	like	a	dream	before	me	.
这	土地	躺	喜欢	一个	梦	前	我	.

这片土地如同梦境般展现在我眼前。

['oʊnli][naʊ][duː][ɔːl] [θɪŋz] [siːm] ['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd][fə'mɪliər] .

Only	now	do	all	things	seem	natural	and	familiar	.
仅有的	现在	做	全部	事物	似乎	自然的	和	熟悉的	.

直到现在，一切都显得自然而熟悉。

[ðə; ðɪ]['wʊmən] [keɪm] [ænd; ənd] ['tɔːntɪd] [ˌem 'iː] .

The	woman	came	and	taunted	me	.
这	女士	来了	和	嘲讽	我	.

那女人走过来嘲讽我。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][ə; eɪ]['froʊz(ə)n] [fleɪm] [frʌm; frəm] [hel] .

She	was	beautiful	as	a	frozen	flame	from	hell	.
她	曾是	美丽的	作为	一个	冷冻	火焰	从	地狱	.

她美得像地狱里凝固的火焰。

[wen] [aɪ] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər][aɪ][wʌz; wəz][æz; əz][wʌn][mæd] , [ænd; ənd][fər'gɑːt][ɔːl] [els] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːrld] .

When	I	looked	at	her	I	was	as	one	mad	,	and	forgot	all	else	in	the	world	.
什么时候	我	看起来	在	她	我	曾是	作为	一	疯狂的	,	和	忘了	全部	别的	在	这	世界	.

当我看着她时，我像疯了一样，忘记了世间一切。

[aɪ] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər] .

I	followed	her	.
我	随后	她	.

我跟着她。

[dɪd][juː; jʊ][nɑːt][faɪnd][hɜːr; hər] [træks] .

Did	you	not	find	her	tracks	.
做过	你	不是	寻找	她	轨道	.

你没找到她的踪迹吗?

[ɔːr][ðə; ðɪ]['dʒaiənts][ɪn] ['aɪsi] [meɪl][aɪ] [sluː] ?

Or	the	giants	in	icy	mail	I	slew	?
或者	这	巨人	在	冰冷的	邮件	我	一万	?

还是我斩杀的那些身披冰甲的巨人?

" - [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Niord	shook	his	head	.
"	-	摇晃	他的	头	.

尼奥德摇了摇头。

" [wiː; wi] [faʊnd] ['oʊnli][jʊr; jər] [træks] [ɪn][ðə; ðɪ] [snoʊ] , ['æmrə] . "

"	We	found	only	your	tracks	in	the	snow	,	Amra	.	"
"	我们	成立	仅有的	你的	轨道	在	这	雪	,	阿姆拉	.	"

“我们在雪地里只发现了你的脚印，阿姆拉。”

" [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][aɪ][wʌz; wəz][mæd] , " [sed] ['æmrə]['deizidli] .

"	Then	it	may	be	I	was	mad	,	"	said	Amra	dazedly	.
"	然后	它	可能	是	我	曾是	疯狂的	,	"	说	阿姆拉	茫然地	.

“那或许是我疯了，”阿姆拉茫然地说。

" [jet] [juː; jʊ] [jɔːr'self] [ɑːr; ər][noʊ] [mɔːr] ['riːəl][tuː; tə][ˌem 'iː][ðæn; ðən][wʌz; wəz][ðə; ði]['goʊldən] ['herd]
" Yet you yourself are no more real to me than was the golden haired
" 然而 你 你自己 是 不 更多的 真实的 到 我 比 曾是 这 金的 头发
[wɪtʃ] [huː] [fled] ['neɪkɪd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [snəuz] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] .
witch who fled naked across the snows before me .
巫婆 WHO 逃亡 裸 穿过 这 雪 前 我 .

“然而，你对我来说，就像之前那个赤身裸体逃过雪地的金发女巫一样，根本不真实。”

[jet] [frʌm; frəm][maɪ] ['veri] [hændz][ʃiː; ʃi] ['vænɪʃt] [ɪn] ['aɪsi] [fleɪm] . "
Yet from my very hands she vanished in icy flame . "
然而 从 我的 非常 双手 她 消失了 在 冰冷的 火焰 . "

然而，她却从我手中化作冰冷的火焰消失了。

" [hiː; hi][ɪz] [dɪ'lɪriəs] , " ['wɪspəd] [ə; eɪ] ['wɔːriər] .
" He is delirious , " whispered a warrior .
" 他 是 谵妄 , " 低声说道 一个 战士 .

“他神志不清了，”一名战士低声说道。

" [nɑːt][soʊ] ! " [kraɪd][æn; ən]['oʊldər][mæn] , [huːz] [aɪz] [wɜːr; wər][waɪld][ænd; ənd] [wɪrd] .
" Not so ! " cried an older man , whose eyes were wild and weird .
" 不是 所以 ! " 哭 一个 老 男人 , 谁 眼睛 是 荒野 和 诡异的 .

“才不是呢！”一个眼神狂野怪异的老人喊道。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] - , [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv]['iːmiə] , [ðə; ði][frɔːst] - ['dʒaɪənt] !
" It was Atali , the daughter of Ymir , the frost - giant !
" 它 曾是 - , 这 女儿 的 尤米尔 , 这 霜 - 巨大的 !

“她是阿塔莉，霜巨人伊米尔的女儿！”

[tuː; tə] [fiːldz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [ʃiː; ʃi] [kʌmz] , [ænd; ənd] [ʃoʊz] [hɜːr'self][tuː; tə][ðə; ði] ['daɪɪŋ] !
To fields of the dead she comes , and shows herself to the dying !
到 字段 的 这 死的 她 来 , 和 演出 她自己 到 这 垂死 !

她来到死者的田野，向垂死之人显现！

[maɪ'self] [wen] [ə; eɪ] [bɔɪ] [aɪ] [sɔː] [hɜːr; hər] , [wen] [aɪ] [leɪ] [hæf] - [sleɪn] [ɑːn][ðə; ði] ['blʌdi] [fiːld] [ʌv; əv]
Myself when a boy I saw her , when I lay half - slain on the bloody field of
我 什么时候 一个 男生 我 锯 她 , 什么时候 我 躺 一半 - 被杀 在 这 血腥 场地 的
- .
Wolraven .
- .

我小时候见过她，当时我半死不活地躺在沃尔雷文血腥的战场上。

[aɪ] [sɔː] [hɜːr; hər] [wɔːk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ded] [ɪn][ðə; ði] [snəuz] ,
I saw her walk among the dead in the snows ,
我 锯 她 走 之中 这 死的 在 这 雪 ,

我看见她行走在雪地里的死者之间，

[hɜːr; hər]['neɪkɪd]['bɑːdi] ['gliːmɪŋ] [laɪk]['aɪvəri][ænd; ənd][hɜːr; hər]['goʊldən] [her] [laɪk][ə; eɪ]['blaɪndɪŋ] [fleɪm]
her naked body gleaming like ivory and her golden hair like a blinding flame
她 裸 身体 闪闪发光 喜欢 象牙 和 她 金的 头发 喜欢 一个 失明 火焰
[ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] .
in the moonlight .
在 这 月光 .

她赤裸的身体像象牙般闪亮，金色的头发在月光下像耀眼的火焰。

[aɪ] [leɪ] [ænd; ənd] [hauld] [laɪk][ə; eɪ]['daɪɪŋ] [dɔːg][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [krɔːl] ['æftər][hɜːr; hər] .
I lay and howled like a dying dog because I could not crawl after her .
我 躺 和 嚎叫 喜欢 一个 垂死 狗 因为 我 可以 不是 爬行 后 她 .

我躺在地上像垂死的狗一样嚎叫，因为我无法爬过去追赶她。

[ʃiː; ʃi] ['lʊrz] [men] [frʌm; frəm] ['strɪkən] [fiːldz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['weɪstlændz] [tuː; tə][biː; bi] [sleɪn] [baɪ] [hɜːr; hər]

She	lures	men	from	stricken	fields	into	the	wastelands	to	be	slain	by	her
她	诱饵	男人	从	受打击的	字段	进入	这	荒地	到	是	被杀	经过	她

['brʌðərz] ,

brothers	,
兄弟	,

她引诱灾地的男人们来到荒原，让他们被她的兄弟们杀害。

[ðə; ði][aɪs] - ['dʒaiənts] , [huː] [leɪ] [menz] [red] ['hɑːrts] ['smoʊkɪŋ] [ɑːn]['iːmɪərz] [bɔːrd] .

the	ice	-	giants	,	who	lay	men's	red	hearts	smoking	on	Ymir's	board	.
这	冰	-	巨人	,	WHO	躺	男士	红色的	心	吸烟	在	伊米尔的	木板	.

冰巨人，将人类的红色心脏放在尤弥尔的棋盘上冒着烟。

['æmrə][hæz; həz] [siːn] - , [ðə; ði][frɔːst] - ['dʒaɪənts] ['dɔːtər] ! "

Amra	has	seen	Atali	,	the	frost	-	giant's	daughter	!	"
阿姆拉	有	已见	-	,	这	霜	-	巨人的	女儿	!	"

阿姆拉见到了霜巨人的女儿阿塔利！ ″

" [bɑː] ! " [grʌntid] ['hɔːsə] .

"	Bah	!	"	grunted	Horsa	.
"	呸	!	"	哼哼	霍尔萨	.

“呸！”霍尔萨哼了一声。

" [oʊld] - [maɪnd][wʌz; wəz] [tɜːrnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [juːθ] [baɪ][ə; eɪ] [sɔːrd] [kʌt][ɑːn][ðə; ði] [hed] .

"	Old	Gorm's	mind	was	turned	in	his	youth	by	a	sword	cut	on	the	head	.
"	老的	-	头脑	曾是	转向	在	他的	青年	经过	一个	剑	切	在	这	头	.

“老戈姆年轻时头部被剑砍伤，从此改变了心智。”

['æmrə][wʌz; wəz] [dɪ'lɪriəs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fjʊri][ʌv; əv]['bæt(ə)l] .

Amra	was	delirious	with	the	fury	of	battle	.
阿姆拉	曾是	谵妄	和	这	愤怒	的	战斗	.

阿姆拉因战斗的狂怒而神志不清。

[lʊk] [haʊ] [hɪz; ɪz] ['helmɪt] [ɪz] [dɪnt] .

Look	how	his	helmet	is	dinted	.
看	如何	他的	头盔	是	凹陷	.

你看他的头盔都凹进去了。

['eni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [bloʊz] [maɪt] [hæv; həv] ['ædld] [hɪz; ɪz] [breɪn] .

Any	of	those	blows	might	have	addled	his	brain	.
任何	的	那些	打击	可能	有	糊涂的	他的	脑	.

这些打击中的任何一次都可能使他神志不清。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən][həˌluːsɪ'neɪʃ(ə)n][hiː; hi] ['fɑːloʊd] ['ɪntuː][ðə; ði] [weɪsts] .

It	was	an	hallucination	he	followed	into	the	wastes	.
它	曾是	一个	幻觉	他	随后	进入	这	废物	.

他循着幻觉进入了荒野。

[hiː; hi][ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] ; [wʌt] [dʌz] [hiː; hi] [noʊ] [ʌv; əv] - ? "

He	is	from	the	south	;	what	does	he	know	of	Atali	?	"
他	是	从	这	南	;	什么	做	他	知道	的	-	?	"

他来自南方，他对阿塔利又了解多少呢?

" [juː; jʊ] [spiːk] [truːθ] , [pər'hæps] , " ['mʌtəd] ['æmrə] .

"	You	speak	truth	,	perhaps	,	"	muttered	Amra	.
"	你	说话	真相	,	也许	,	"	低声说道	阿姆拉	.

“也许你说的是实话，”阿姆拉低声说道。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][streɪndʒ][ænd; ənd] [wɪrd] — [baɪ]['krɑːm] !

"	It	was	all	strange	and	weird	—	by	Crom	!
"	它	曾是	全部	奇怪的	和	诡异的	—	经过	克罗姆	!

“这一切都太奇怪了——克罗姆啊！ ″

" [hiː; hi] [broʊk] [ɔːf] ， ['glerɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɑːbdʒekt] [ðæt] [stɪl] ['dæŋgəld] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [klentʃt] [left]

"	He	broke	off	,	glaring	at	the	object	that	still	dangled	from	his	clenched	left
"	他	打破	离开	，	刺眼	在	这	目的	那	仍然	悬挂着	从	他的	紧握	左边

[fɪst] ；

fist	;
拳头	；

他突然停了下来，怒视着仍然挂在他紧握的左拳上的那个东西；

[ðə; ði] ['ʌðər] [geɪpt] ['saɪləntli] [æt; ət] [ðə; ði] [veɪl] [hiː; hi] [held] [ʌp] — [ə; eɪ] [wɪsp] [ʌv; əv] ['gɑːsəmər] [ðæt]

the	others	gaped	silently	at	the	veil	he	held	up	—	a	wisp	of	gossamer	that
这	其他的	张开的	默默	在	这	面纱	他	握住	向上	—	一个	烟雾	的	游丝	那

[wʌz; wəz] ['nevər] [spʌn] [baɪ] ['hjuːmən] ['dɪstæf] .

was	never	spun	by	human	distaff	.
曾是	绝不	旋转	经过	人类	女	.

其他人目瞪口呆地看着他举起的面纱——一缕轻柔的蛛丝，绝非人类纺锤纺成的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神